

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 mai 2011

PROPOSITION DE RÉOLUTION**pour la protection
de l'Arctique****RAPPORT COMPLÉMENTAIRE**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. Philippe BLANCHART**SOMMAIRE****Page**

A. Audition du 6 avril 2011	4
I. Exposés	4
II. Questions et observations des membres	4
III. Réponses	5
B. Réunion du 10 mai 2011	9
Annexes	10

Documents précédents:**Doc 53 1000/ (2010/2011):**

001: Proposition de résolution de Mme Snoy et d'Oppuers et consorts.

002: Rapport.

003 et 004: Amendements.

Voir aussi:

006: Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 mei 2011

VOORSTEL VAN RESOLUTIE**over de bescherming
van het noordpoolgebied****AANVULLEND VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Philippe BLANCHART****INHOUD****Blz.**

A. Hoorzitting van 6 april 2011	4
I. Uiteenzettingen	4
II. Vragen en opmerkingen van de leden	4
III. Antwoorden	5
B. Vergadering van 10 mei 2011	9
Bijlagen	10

Voorgaande documenten:**Doc 53 1000/ (2010/2011):**

001: Voorstel van resolutie van mevrouw Snoy et d'Oppuers c.s.

002: Verslag.

003 en 004: Amendementen.

Zie ook:

006: Tekst aangenomen door de commissie.

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: François-Xavier de Donnea

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Els Demol, Daphné Dumery, Ingeborg De Meulemeester, Peter Luykx
PS	Philippe Blanchart, Guy Coëme, Patrick Moriau, Christiane Vienne
MR	François-Xavier de Donnea, Corinne De Permentier
CD&V	N, N
sp.a	Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen!	Eva Brems
Open Vld	Patrick Dewael
VB	Alexandra Colen
cdH	Christian Brotcorne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Zuhal Demir, Jan Jambon, Bert Maertens, Nadia Sminate, Jan Van Esbroeck
André Frédéric, Olivier Henry, Rachid Madrane, N, N
Daniel Bacquellaine, Philippe Collard, Denis Ducarme
N, Nathalie Muylle, N
Caroline Gennez, Bruno Tuybens
Juliette Boulet, Wouter De Vriendt
Mathias De Clercq, Herman De Croo
Peter Logghe, Bert Schoofs
Josy Arens, Myriam Delacroix-Rolin

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting en bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail: publications@lachambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de résolution a été renvoyée à votre commission par la séance plénière le 24 mars 2011. Ce renvoi a eu lieu à la demande du président de la commission, M. François-Xavier de Donnea, et était motivé par le fait que le Parlement européen avait adopté le 20 janvier 2011 une résolution sur une politique européenne durable dans le Grand Nord. Au vu des éléments nouveaux sur lesquels s'étaient accordés les parlementaires européens, il a paru souhaitable, non seulement de confronter les deux textes, mais également de procéder à une audition permettant de prendre connaissance des différents points de vue.

Cette audition a eu lieu le 6 avril 2011. Ont été entendus:

— S.E.M. Paul Skytte CHRISTOFFERSEN, Ambassadeur du Danemark;

— S.E.M. Jostein H. BERNHARDSEN, Ambassadeur de Norvège;

— M. Thierry TOUCHAIS (The International Polar Foundation);

— M. Louis BEYENS (Universiteit Antwerpen);

— M. Jean-Louis TISON (ULB).

*

À la suite de cette audition, *Mme Thérèse Snoy, auteur principal de la proposition*, a rédigé un amendement remplaçant l'ensemble du texte (*amendement n°1, DOC 53 1000/003*).

Cet amendement, dont l'auteur a précisé que les modifications ainsi proposées tenaient compte tant des différents points de vues exprimés lors de l'audition que de la résolution adoptée par le Parlement européen le 20 janvier 2011, a été pris comme texte de base par le groupe de travail "propositions de résolution", chargé de proposer un texte commun. Le groupe de travail s'est réuni à huis clos le 3 mai 2011, sous la présidence de M. François-Xavier de Donnea.

Le texte issu des travaux du groupe de travail constitue l'*amendement n°2 de Mme Thérèse Snoy et M. François-Xavier de Donnea (DOC 53 1000/004)* à la proposition de résolution, dont il remplace l'ensemble.

DAMES EN HEREN,

Op 24 maart 2011 heeft de plenaire vergadering dit voorstel van resolutie naar uw commissie teruggezonden. Die terugzending gebeurde op verzoek van commissievoorzitter François-Xavier de Donnea, die daarvoor als reden opgaf dat het Europees Parlement op 20 januari 2011 een resolutie heeft aangenomen over een duurzaam Europees beleid voor het hoge noorden. In het licht van de nieuwe elementen waarover de Europese parlementsleden het eens waren geworden, leek het niet alleen wenselijk de beide teksten naast elkaar te leggen, maar tevens een hoorzitting te organiseren om kennis te nemen van de verschillende standpunten.

Die hoorzitting had plaats op 6 april 2011. De volgende personen werden gehoord:

— Z.E. de heer Paul Skytte Christoffersen, ambassadeur van Denemarken;

— Z.E. de heer Jostein H. Bernhardsen, ambassadeur van Noorwegen;

— De heer Thierry Touchais (the International Polar Foundation);

— De heer Louis Beyens (Universiteit Antwerpen);

— De heer Jean-Louis Tison (ULB).

*

Na die hoorzitting heeft *mevrouw Thérèse Snoy, hoofddienster van het wetsvoorstel*, een amendement ingediend ter vervanging van de hele tekst (*amendement nr. 1, DOC 53 1000/003*).

Volgens de indienster houden de in dit amendement voorgestelde wijzigingen rekening met zowel de verschillende standpunten die tijdens de hoorzitting werden uiteengezet, als met de op 20 januari 2011 door het Europees Parlement aangenomen resolutie. Als dusdanig werd het amendement als basistekst genomen door de werkgroep "Voorstellen van resolutie", die ermee was belast een gemeenschappelijke tekst naar voren te schuiven. De werkgroep is op 3 mei 2011 in besloten zitting bijeengekomen onder het voorzitterschap van de heer François-Xavier de Donnea.

De uit de werkzaamheden van de werkgroep resulterende tekst vormt *amendement nr. 2 van mevrouw Thérèse Snoy en de heer François-Xavier de Donnea (DOC 53 1000/004)* op het voorstel van resolutie, dat volledig door dat amendement wordt vervangen.

Lors de la réunion de la commission du 10 mai suivant, la commission a pris ce texte comme texte de base.

A. AUDITION DU 6 AVRIL 2011

I. — EXPOSÉS

Les textes lus par les personnes auditionnées, de même que les cartes, photos ou graphiques utilisés dans ces exposés sont repris in extenso dans les annexes 1 à 5.

La lettre envoyée au président de la commission par l'ambassadeur du Canada le 23 mars 2011 fait l'objet de l'annexe 6.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

Mme Thérèse Snoy (Ecolo-Groen!), auteur principal de la proposition, assure les ambassadeurs du Danemark et de Norvège de sa conviction que, si la zone polaire arctique se trouve dans une situation aussi fragile, c'est là le résultat d'influences extérieures, dont l'ensemble du monde industrialisé porte la responsabilité. Si de plus en plus de polluants organiques persistants se retrouvent dans cette région du monde, c'est à nous en premier lieu d'agir pour diminuer les causes de cette pollution.

L'intervenante relève que, selon les représentants diplomatiques entendus, la négociation d'un traité international qui s'inspirerait du Traité sur l'Antarctique n'est pas nécessairement le meilleur instrument pour protéger l'Arctique. Cela étant, la question du type de texte international de référence ou de ses modalités doit pouvoir être discutée. Les États riverains sont-ils disposés à reconnaître à cette région du monde le caractère de patrimoine commun de l'humanité?

D'autres points de vue ont toutefois été exposés. Ainsi, le WWF a publié un document (*"Reforming Arctic Governance: limit a little, save a lot"*) qui dénonce des lacunes dans la gouvernance (*governance gaps*): le cadre institutionnel existant n'imposerait pas d'obligations contraignantes; le Conseil de l'Arctique ne paraît pas suffisamment outillé pour être un réel instrument de gouvernance; il ne comprend au demeurant pas suffisamment d'acteurs.

Tijdens de daaropvolgende commissievergadering van 10 mei 2011 heeft de commissie die tekst als basistekst genomen.

A. HOORZITTING VAN 6 APRIL 2011

I. — BETOGEN

De door de gehoorde personen voorgelezen teksten, alsook de bij de betogen gebruikte kaarten, foto's of grafieken zijn in extenso opgenomen in de bijlagen 1 tot 5.

De bijlage 6 bevat de brief van 23 maart 2011 van de ambassadeur van Canada aan de commissievoorzitter.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!), hoofdindienster van het voorstel van resolutie, geeft ten behoeve van de respectieve ambassadeurs van Denemarken en Noorwegen aan dat zij ervan overtuigd is dat de hachelijke toestand van het noordpoolgebied voortvloeit uit externe factoren, waarvoor de hele geïndustrialiseerde wereld verantwoordelijk is. Aangezien steeds meer persistente organische pollutanten in die regio worden gevonden, is het in de eerste plaats onze taak de oorzaken van die vervuiling terug te dringen.

De spreekster komt terug op de betogen van de gehoorde diplomatieke vertegenwoordigers, waarin zij stelden dat de onderhandelingen over een internationaal verdrag, dat geïnspireerd zou zijn op het Verdrag inzake Antarctica, niet noodzakelijk het beste instrument zijn om het noordpoolgebied te beschermen. Desondanks moet het mogelijk zijn te overleggen over de aard van de internationale referentietekst of over de nadere regels ervan. Zijn de oeverstaten bereid dat deel van de wereld te erkennen als gemeenschappelijk erfgoed van de mensheid?

Er werden evenwel ook andere standpunten vertolkt. Zo heeft het WWF een document gepubliceerd (*"Reforming Arctic Governance: Limit a Little, Save a Lot"*) dat de tekortkomingen in de governance (de zogenaamde *governance gaps*) aan de kaak stelt: het bestaande institutionele kader zou naar verluidt geen bindende verplichtingen opleggen; kennelijk is de Arctische Raad onvoldoende toegerust om een echt *governance*-instrument te zijn; bovendien telt die Raad niet genoeg spelers.

Pour ce qui concerne l'exploitation des ressources pétrolières, Greenpeace en a dénoncé les risques, en soulignant tout particulièrement la différence entre l'exploitation de matières solides et l'exploitation de ressources liquides; ces dernières entraînent un risque d'accident beaucoup plus important. Les conséquences d'une marée noire seraient en outre considérablement plus graves dans les conditions climatiques extrêmes qui prévalent dans l'Arctique que dans d'autres zones maritimes et il y aurait peu de possibilités techniques d'intervention en cas d'accident.

Enfin, l'ensemble de la biodiversité n'est-il pas menacé par l'exploitation des ressources en gaz et en pétrole, vu leur extrême fluidité?

Après avoir entendu les exposés des différentes personnes auditionnées, le rapporteur, *M. Philippe Blanchart (PS)* estime qu'il faudra retravailler le texte de la proposition.

Il relève par ailleurs que, dans la résolution adoptée en janvier dernier, le Parlement européen demandait à la Commission européenne d'envisager la création d'un Centre européen d'information sur l'Arctique. Que faut-il penser de cette proposition? Quelle pourrait être la mission d'un tel centre? D'une manière générale, quel rôle la diplomatie européenne pourrait-elle jouer vis-à-vis de l'Arctique? Quels sont exactement les défis géopolitiques?

Enfin, en ce qui concerne les intérêts énergétiques considérables qui sont abordés à travers ce dossier, leur existence même n'implique-t-elle pas une menace sur la stabilité? Sur l'ensemble de la planète, on peut en effet constater que les ressources énergétiques et leur acheminement sont très fréquemment source de conflits.

Quel est par ailleurs le rôle exact de la Chine?

Mme Els Demol (NVA) demande quel est le poids des peuples indigènes au sein du Conseil de l'Arctique: disposent-ils d'un droit de veto?

III.— RÉPONSES

M. Christoffersen, Ambassadeur du Danemark, souligne que les États riverains sont avant tout victimes de la fragilisation de la région polaire et de sa pollution croissante, dont ils ne sont pas responsables. Le facteur central est ici le changement climatique. Leur attitude témoigne de ce qu'ils sont conscients du problème.

Greenpeace heeft de risico's van de exploitatie van de oliereserves aangeklaagd; terzake beklemtoont die instantie met name het verschil tussen de exploitatie van vaste grondstoffen en die van vloeibare natuurlijke hulpbronnen, waarbij het gevaar voor een ongeval veel groter is. De gevolgen van een olieramp zouden ook aanzienlijk ernstiger uitvallen in de extreme klimatologische omstandigheden in het noordpoolgebied dan in andere maritieme zones, en bij een ongeval zouden maar weinig technische interventiemogelijkheden voorhanden zijn.

Wordt ten slotte niet de hele biodiversiteit bedreigd door de exploitatie van de gas- en aardoliereserves, gelet op de extreme vloeibaarheid ervan?

Na de uiteenzettingen van de verschillende onderzochte mensen te hebben gehoord, zal de tekst van het voorstel van resolutie volgens rapporteur *Philippe Blanchart (PS)* moeten worden herwerkt.

Voorts wijst hij erop dat in de resolutie die het Europees Parlement in januari jl. heeft aangenomen, die assemblee de Europese Commissie vroeg om de oprichting van een Europees Informatiecentrum voor het Noordpoolgebied te overwegen. Wat moeten we van dat voorstel denken? Wat zou de taak van een dergelijk centrum kunnen zijn? Welke rol zou de Europese diplomatie in het algemeen kunnen spelen ten aanzien van het noordpoolgebied? Wat zijn precies de geopolitieke uitdagingen terzake?

Zijn ten slotte de forse energiebelangen die via dit dossier aan bod komen, op zich niet al een bedreiging voor de stabiliteit, louter omdat ze bestaan? Kennelijk veroorzaken de natuurlijke energiebronnen en het verkeer ervan vaak immers wereldwijde conflicten.

Welke rol speelt China daarbij trouwens precies?

Mevrouw Els Demol (N-VA) vraagt welk gewicht de inheemse volkeren in de schaal leggen binnen de Arctische Raad; beschikken zij over een vetorecht?

III.— ANTWOORDEN

De heer Poul Skytte Christoffersen, ambassadeur van Denemarken, beklemtoont dat de landen omheen de Noordpool in de eerste plaats het slachtoffer zijn van de verzwakking van het noordpoolgebied en van de toenemende vervuiling ervan, iets waarvoor zij niet verantwoordelijk zijn. De cruciale factor daarbij is de

Ainsi, le Groenland espère atteindre l'objectif de couvrir à 70 % ses besoins énergétiques par des sources d'énergie renouvelables.

Il n'est par ailleurs pas faux de dire qu'il y a des lacunes dans la gouvernance: actuellement, la plupart des décisions prises au sein du Conseil de l'Arctique ne sont pas légalement contraignantes. La situation évolue toutefois: la question de la mise en place d'instruments contraignants est en train de s'imposer à l'agenda du Conseil, dont le Danemark, qui en préside pour l'instant les travaux, entend bien renforcer les structures.

Le Danemark espère pouvoir faire attribuer à l'Union européenne un statut d'observateur encore avant la fin de sa présidence. Si cela ne devait pas être possible, la Suède, qui assurera la présidence suivante, fera aboutir le dossier.

L'Arctique appartient-il au patrimoine de l'humanité? En raison de son incidence sur le climat de la planète, l'Arctique peut en effet être vu comme tel. Il convient toutefois de distinguer entre l'objectif général de conservation de ce patrimoine planétaire et la réglementation de son exploitation: comme souligné dans l'exposé introductif, 97 % des ressources énergétiques potentielles de la région se trouvent déjà à l'intérieur des zones exclusives des États riverains.

Il y a une large conscience des risques que pose l'exploitation pétrolière. Il est évident qu'il faudra être très prudent, et c'est l'attitude qu'entend observer la population groenlandaise, qui sera particulièrement vigilante. Il faut souligner que des techniques ont été développées — et continuent à l'être — pour diminuer les risques posés par l'exploitation des ressources naturelles en ce milieu difficile (par exemple, en ce qui concerne la surveillance des icebergs).

L'existence de ressources énergétiques risque-t-elle d'engendrer des conflits? Les propos tenus à ce sujet par l'ancien Haut Représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune ont sans doute été un peu trop alarmistes. Les initiatives déjà prises par les États riverains démontrent clairement la volonté de ceux-ci, non seulement de régler d'éventuels contentieux, mais également de coopérer le plus étroitement possible.

En ce qui concerne les intérêts économiques, il convient de souligner que la compétence en matière d'exploitation des ressources groenlandaises appartient au Groenland lui-même, dont la population profitera

klimaatverandering. De houding van die landen toont aan dat zij zich van het vraagstuk bewust zijn. Zo hoopt Groenland de doelstelling te verwezenlijken om 70 % van zijn energiebehoeften met hernieuwbare energiebronnen te dekken.

Het is ook niet onjuist om te stellen dat de governance leemten vertoont: momenteel zijn de meeste binnen de Arctische Raad genomen beslissingen niet wettelijk bindend. De situatie evolueert evenwel: het vraagstuk van de instelling van bindende instrumenten eist geleidelijk een plaats op op de agenda van de Raad, waarvan Denemarken, dat momenteel de werkzaamheden van de Raad voorziet, de structuren sterker beoogt uit te bouwen.

Denemarken hoopt nog voordat zijn voorzitterschap een einde neemt de Europese Unie de status van waarnemer te verlenen. Zo dit niet mogelijk is, zal Zweden, dat het volgende voorzitterschap waarneemt, dat dossier afronden.

Behoort de "Arctic Council" tot het werelderfgoed? Door de weerslag ervan op het wereldklimaat kan de Noordpool inderdaad als zodanig worden beschouwd. Men moet echter een onderscheid maken tussen de algemene doelstelling inzake de instandhouding van dit planétaire erfgoed en de reglementering van de exploitatie ervan: zoals in de inleidende uiteenzetting is aangestipt, bevindt 97 % van de potentiële energiebronnen van het gebied zich al binnen de exclusieve zones van de oeverstaten.

Er is een breed besef van de risico's in verband met oliewinning. Uiteraard zal men heel voorzichtig moeten zijn, en die houding wil de Groenlandse bevolking (die bijzonder waakzaam zal zijn) in acht nemen. Opgemerkt moet worden dat er technieken zijn ontwikkeld — en nog worden ontwikkeld — om de risico's van de exploitatie van natuurlijke hulpbronnen in dit moeilijke milieu te verminderen (bijvoorbeeld wat de monitoring van ijsbergen betreft).

Dreigt het bestaan van de energiebronnen conflicten te doen ontstaan? De opmerkingen die daarover door de voormalige Hoge Vertegenwoordiger van het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid werden gemaakt, waren waarschijnlijk een beetje overtrokken. Uit de initiatieven die de oeverstaten al hebben genomen, blijkt duidelijk de bereidheid om niet alleen eventuele geschillen te beslechten, maar ook om zo nauw mogelijk samen te werken.

Met betrekking tot de economische belangen moet worden onderstreept dat de bevoegdheid voor de exploitatie van de Groenlandse rijkdommen behoort tot Groenland zelf, zodat de bevolking dus zelf van die

donc de cette exploitation. Il y a deux ans, le Groenland a en effet accédé à un régime d'autonomie élargie, qui accorde entre autres choses aux Groenlandais le droit de contrôle sur leurs propres ressources. Si les revenus de la province autonome augmentent, les subventions versées par le Danemark diminueront d'autant.

*

S.E.M. Jostein H. Bernhardsen, Ambassadeur de Norvège, déclare faire sien le point de vue développé par le représentant du Danemark.

En ce qui concerne les lacunes en matière de gouvernance, il est vrai qu'une amélioration s'avère nécessaire. Ainsi, le Conseil de l'Arctique devrait être élargi et inclure un certain nombre d'observateurs. De même, il est indispensable qu'il puisse prendre des décisions contraignantes et qu'il se transforme en institution permanente. Il faut se réjouir que la transformation du Conseil de l'Arctique soit maintenant bien amorcée, d'autant que le renforcement des structures existantes sera incontestablement plus bénéfique que la négociation d'une nouvelle convention internationale.

La Norvège est pleinement consciente de la nécessité d'établir et de faire appliquer les critères les plus rigoureux en matière de navigation et d'exploitation des ressources énergétiques. Le développement de technologies toujours plus rigoureuses, convenant à l'exploitation pétrolière et gazière dans ce milieu difficile, est incontestablement une condition impérative. La Norvège a déjà largement investi dans la recherche de ces nouvelles techniques — l'exploitation a d'ailleurs d'jà été entamée dans la mer de Barents, au nord-est — et elle continuera évidemment à le faire.

*

M. Thierry Touchais rappelle que la mission de la Fondation polaire internationale concerne le changement climatique. La fondation considère les États riverains comme souverains et essaie de promouvoir la coopération entre les différents acteurs.

S'agissant des forages en mer sur le plateau continental, il est certain que ces activités ne sont pas sans risques. Il convient toutefois de rappeler qu'elles ont déjà été entamées, comme vient de l'expliquer l'ambassadeur de Norvège. Il va de soi que l'exploitation des ressources énergétiques devra faire l'objet d'un encadrement très contraignant, mais qu'il subsistera inévitablement un risque.

exploitatie zal profiteren. Twee jaar geleden heeft Groenland immers ruimere politieke autonomie gekregen, wat de Groenlanders onder andere het recht verleent op de controle van de eigen rijkdommen. Als de inkomsten van de autonome provincie toenemen, zullen de door Denemarken gestorte subsidies dienovereenkomstig dalen.

*

Z.E. de heer Jostein Bernhardsen, ambassadeur van Noorwegen, verklaart dat hij het door de vertegenwoordiger van Denemarken ontwikkelde standpunt onderschrijft.

Ten aanzien van de leemten inzake *governance* is het waar dat verbetering nodig is. Zo zou de "*Arctic Council*" moeten worden uitgebreid en een aantal waarnemers moeten omvatten. Het is ook van essentieel belang dat die Raad bindende beslissingen kan nemen en wordt omgevormd tot een permanente instelling. Men moet toejuichen dat de omvorming van de "*Arctic Council*" nu goed aan de gang is, te meer daar de versterking van de bestaande structuren ongetwijfeld gunstiger zal zijn dan de onderhandelingen over een nieuw internationaal verdrag.

Noorwegen is zich ten volle bewust van de noodzaak om inzake navigatie en de exploitatie van energiebronnen de strengste normen vast te stellen en te doen toepassen. De ontwikkeling van almaar strikter technologieën, die geschikt zijn voor de olie- en gaswinning in dat moeilijke milieu, is ongetwijfeld een dwingende eis. Noorwegen heeft al zwaar geïnvesteerd in onderzoek naar die nieuwe technieken — de exploitatie is trouwens al begonnen in de Barentsszee, in het noordoosten — en zal dat uiteraard dat blijven doen.

*

De heer Thierry Touchais herinnert eraan dat de missie van de International Polar Foundation de klimaatverandering betrof. De stichting beschouwt de kuststaten als soeverein en poogt de samenwerking tussen de verschillende actoren te bevorderen.

Aangaande de offshore-boringen op het continentaal plat zijn die activiteiten zeker zonder risico. Men mag evenwel niet vergeten dat zij al zijn aangevat, zoals de ambassadeur van Noorwegen heeft uiteengezet. Het spreekt vanzelf dat er voor de exploitatie van de energiebronnen een heel bindend kader zal gelden, maar dat er onvermijdelijk een risico zal blijven bestaan.

On peut évidemment s'interroger sur le bien fondé d'une exploitation pétrolière à outrance, qui conduit les humains à récupérer jusqu'à la dernière goutte de pétrole présente sur la planète: ne vaudrait-il pas mieux privilégier d'autres voies, comme l'efficacité énergétique et la diversification des sources énergétiques?

Quant au Centre européen de formation dont il est question dans la résolution adoptée par le Parlement européen, il s'agit d'un projet encore en proposition, auquel a contribué la Fondation polaire internationale. Il s'agit de mettre sur pied un canal de diffusion de l'information, tant au sein de l'Union qu'en dehors de celle-ci. Ce centre serait appelé à soutenir la politique polaire européenne. Il ne s'agit pour l'instant que d'un projet, dont le financement n'est pas encore acquis.

*

Le professeur Louis Beyens rappelle que, globalement, la biodiversité diminue. La progression des zones forestières vers le Nord va de pair avec une invasion par de nouvelles espèces. Les essences végétales typiques de la région arctique colonisent des régions encore plus septentrionales. Les modifications qui interviennent dans le règne végétal influencent à leur tour le monde animal, puisqu'il y a une modification des habitats. Il faut avoir en mémoire que la colonisation d'une zone par de nouvelles espèces implique automatiquement l'extinction d'autres espèces.

Le phénomène le plus visible est le changement de couleur: la zone arctique verdit, au fur et à mesure que s'y établissent des buissons et des arbres. À terme, ce phénomène ne manquera pas d'avoir des conséquences sur la cycle de l'oxygène et ces conséquences dépasseront largement la question de la biodiversité.

*

Le professeur Jean-Louis Tison salue la volonté manifestée ces dernières années par le Danemark et le Canada d'établir une étroite collaboration entre les États riverains et de régler pacifiquement les contentieux potentiels.

En ce qui concerne les ressources énergétiques présentes dans la région polaire, il fait observer qu'à côté du pétrole, on parle de plus en plus du gaz.

Uiteraard rijst de vraag of het wel gerechtvaardigd is dat de oliewinning tot het uiterste wordt gedreven, zodat de mens de laatste druppel olie aan de planeet kan onttrekken; moeten niet veeleer andere sporen worden overwogen, zoals energie-efficiëntie en een diversificatie van de energiebronnen?

Het Europees opleidingscentrum waarnaar de resolutie van het Europees Parlement verwijst, bevindt zich momenteel nog in de projectfase, waaraan ook de Internationale Poolstichting haar medewerking heeft verleend. De bedoeling is te voorzien in een nieuw kanaal voor de verspreiding van informatie zowel binnen de Europese Unie als erbuiten. Dat centrum zou het Europese poolbeleid moeten ondersteunen. Voorlopig gaat het echter om een project, waarvan de financiering nog niet helemaal is afgerond.

*

Professor Louis Beyens stipt aan dat de biodiversiteit over het algemeen afneemt. De opschuiving van de bosgebieden in noordelijke richting gaat gepaard met een invasie van nieuwe soorten. Plantensoorten die kenmerkend zijn voor het noordpoolgebied, koloniseren nog noordelijker gelegen gebieden. Veranderingen in het plantenrijk beïnvloeden dan weer het dierenrijk doordat de natuurlijke habitat verandert. Men moet beseffen dat de kolonisatie van een gebied door nieuwe soorten automatisch tot het uitsterven van andere soorten leidt.

Het meest zichtbare verschijnsel is de verandering van kleur: het noordpoolgebied wordt almaar groener naarmate er meer struiken en bomen groeien. Op termijn zal dat verschijnsel onvermijdelijk een impact hebben op de zuurstofcyclus; de gevolgen daarvan zullen verder strekken dan alleen het biodiversiteitsvraagstuk.

*

Professor Jean-Louis Tison is verheugd dat de jongste jaren in Denemarken en Canada de bereidheid gegroeid is tot een nauwe samenwerking te komen met de Arctische kuststaten en potentiële geschillen vreedzaam op te lossen.

In verband met de energiebronnen in het poolgebied merkt hij op dat het niet langer alleen om aardolie gaat, maar hoe langer hoe meer ook over aardgas. Tegelijk drijft men de exploitatie altijd een stap verder, wat onvermijdelijk een geologisch risico inhoudt.

Dans le même temps, l'exploitation s'aventure de plus en plus loin, ce qui implique inévitablement un risque géologique.

Il faut également noter qu'il n'y a pas vraiment de moyens efficaces de lutter contre une marée noire se produisant dans des eaux glaciales. Enfin, il faut être conscient de ce que ce sont principalement les compagnies pétrolières qui financent les dépenses logistiques liées au monitoring scientifique dans la région polaire. Jusqu'à présent, ce mode de financement n'a pas empêché les scientifiques de travailler en toute indépendance, mais il n'en demeure pas moins un facteur de risque pour l'avenir. Il serait donc éminemment souhaitable que les scientifiques puissent désormais s'adresser au Conseil de l'Arctique.

*

En conclusion de l'audition, le président de la commission, M. François-Xavier de Donnea, se demande si, dans un certain nombre de zones très particulières de la planète, il ne faudrait pas que les hommes s'abstiennent de se livrer à des activités industrielles ou commerciales. Il conviendrait d'envisager que cette "stérilisation" à des fins de préservation de l'environnement et du patrimoine de l'humanité puisse être indemnisée par la communauté internationale.

B. RÉUNION DU 10 MAI 2011

L'amendement n° 2 de Mme Thérèse Snoy et M. François-Xavier de Donnea (DOC 53 1000/004), issu des travaux du groupe de travail "Propositions de résolution", vise à proposer un nouveau texte. Il remplace donc tant la proposition initiale (DOC 53 1000/001) que l'amendement n° 1 de Mme Thérèse Snoy (DOC 53 1000/003).

Cet amendement qui remplace l'ensemble des considérants et du dispositif n'appelle pas d'observation.

Il est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Le rapporteur,

Philippe
BLANCHART

Le président,

François-Xavier
de DONNEA

Overigens bestaan er niet echt doeltreffende middelen om een eventuele olieramp in het ijskoude poolwater te bestrijden.

Tot slot moet men beseffen dat vooral de oliemaatschappijen de logistieke kosten van het wetenschappelijk controle-onderzoek in het poolgebied financieren. Die financiering heeft de wetenschappers vooralsnog niet belet volkomen onafhankelijk te werken, maar of dat in de toekomst ook zo zal zijn, is allerm minst zeker. Daarom is het meer dan wenselijk dat de wetenschappers zich voortaan tot de Arctische Raad kunnen richten.

*

Voorzitter François-Xavier de Donnea vraagt zich tot besluit van de hoorzitting af of de mens in welbepaalde gebieden van de planeet niet beter zou afzien van industrie- of handelsactiviteiten. Het is wellicht het overwegen waard deze "sterilisatie" om het milieu en het erfgoed van de mensheid in stand te houden, te doen compenseren door de internationale gemeenschap.

B. VERGADERING VAN 10 MEI 2011

Amendement nr. 2 van mevrouw Thérèse Snoy en de heer François-Xavier de Donnea (DOC 53 1000/004), zoals dat is geresulteerd uit de werkzaamheden van de werkgroep "Voorstellen van resolutie", strekt ertoe een nieuwe tekst voor te stellen. Dat amendement vervangt dus zowel de oorspronkelijke tekst (DOC 53 1000/001) als amendement nr. 1 van mevrouw Thérèse Snoy (DOC 53 1000/003).

Over dat amendement, waarbij alle consideransen en het hele verzoekende gedeelte worden vervangen, worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteur,

Philippe
BLANCHART

De voorzitter,

François-Xavier
de DONNEA

ANNEXE 1

Exposé de S.E.M. Poul Skytte Christoffersen, ambassadeur du Danemark

INTRODUCTION

- La protection de l'Arctique est une question cruciale

— pour la population de la région de l'Arctique, en particulier la population indigène, qui voit déjà son existence et son mode de vie traditionnel menacés par l'effet du réchauffement global de la terre;

— pour la communauté internationale (climat, pollution, transport maritime, accès aux ressources minérales).

LA GOUVERNANCE

La proposition de résolution est basée sur une assimilation entre l'Arctique et l'Antarctique (gouverné par le Traité de Washington de 1959). Une telle assimilation conduit à des erreurs:

— L'Arctique – contrairement à l'Antarctique – est peuplé. La responsabilité pour la protection et pour l'exploitation de l'Arctique appartient à ses peuples et aux États qui les représentent.

— Une grande partie de l'Arctique est composée d'eau, et est ainsi régie par la Convention sur le Droit de la Mer.

— Contrairement à ce qui est souvent prétendu, après l'extension à 200 miles des eaux territoriales des États riverains, il existe relativement peu de territoires avec une juridiction contestée. Malgré des opérations spectaculaires comme planter le drapeau russe au fond de l'Océan Arctique en 2007, il existe une volonté claire de régler des contentieux éventuels. Ainsi, dans la déclaration de Illulissat au Groenland de mai 2008 concluant une réunion des ministres des 5 États riverains de l'Océan Arctique (le Canada, le Danemark, la Norvège, la Fédération de Russie et les États-Unis), la volonté était clairement établie de régler tout contentieux éventuel par des moyens pacifiques. En effet, en ce qui concerne les endroits où il y a une chance de pouvoir un jour exploiter les ressources de gaz et de pétrole, 97 % se trouve déjà à l'intérieur des Zones exclusives des États riverains. Il n'y a pas de raison de craindre le déclenchement de conflits majeurs.

Il y a lieu de souligner qu'il existe aujourd'hui une gouvernance pour l'Arctique:

- En premier lieu, ce qui découle de la Convention sur le Droit de la Mer et ses organes d'arbitrage. C'est dans ce cadre que les problèmes éventuels de juridiction doivent être résolus.

- Il existe une coopération très étroite entre les membres du Conseil de l'Arctique, créé en 1996 et regroupant les 5 États riverains auxquels s'ajoutent la Suède, la Finlande, le Groenland et les îles Féroé — dont l'un des objectifs principaux est la protection de l'environnement arctique. L'Union européenne — parmi d'autres comme la Chine et le Japon — souhaite obtenir un statut d'observateur au Conseil. Mon pays, qui préside actuellement le Conseil de l'Arctique, va tout mettre en oeuvre pour obtenir, au moins pour l'Union Européenne, un tel statut avant la fin de notre mandat au mois de mai.

- L'Organisation Maritime Internationale (OMI) a un rôle important pour assurer une réglementation stricte de sécurité pour les bateaux qui naviguent dans les eaux de l'Arctique.

- En bref, la gouvernance existe — le défi est de bien utiliser les instruments existants. Des progrès ont été faits mais il reste encore beaucoup à faire. Vouloir créer une nouvelle structure n'aura que peu de chances d'aboutir et risque de retarder les progrès amorcés par les organismes où se fait actuellement le vrai travail.

LA NAVIGATION MARITIME

Il est d'une importance capitale que les travaux au sein de l'OIM avancent rapidement. Dans un environnement tel celui qui existe dans l'Océan Arctique, la prévention est d'une importance cruciale. Bien sûr, la "Recherche et sauvetage" est importante et le Conseil de l'Arctique vient de conclure un accord entre ses membres pour assurer une assistance mutuelle en cas d'accident et pour renforcer nos dispositions à cet égard. Mais les conditions dans l'océan arctique sont si extrêmes et les distances si énormes que tout doit être mis en oeuvre pour exiger des normes adéquates pour la construction des bateaux qui naviguent dans ces eaux (équipements de sauvetage adéquats à bord, double coque etc.). Tout ceci aura toute son importance si — ou quand — le passage par l'est et par l'ouest sera ouvert à la circulation des navires commerciaux. Mais je voudrais ajouter que — en ce qui concerne le Groenland — un de nos soucis actuels est comment faire face à la fréquence toujours croissante dans la région des bateaux de croisière avec leur milliers de passagers. Un groupe de travail au sein du Conseil de l'Arctique examine actuellement ce dossier.

EXPLOITATION ET EXTRACTION DE RESSOURCES MINERALES

Trois faits en ce qui concerne le Groenland:

- Depuis des décennies, il y a eu une activité minière au Groenland. Actuellement, de nouvelles perspectives s'ouvrent, y compris pour des métaux rares, importants pour l'industrie électronique, sur lesquels la Chine a eu jusqu'à maintenant un quasi monopole pour l'extraction. L'Europe a besoin de ces matières premières.
- Aujourd'hui, toute question relative à l'extraction des matières premières est transférée du Danemark aux autorités groenlandaises, c-à-d. à la population indigène à travers la nouvelle répartition des compétences entre le Danemark et le Groenland. L'exploitation de ces ressources aura une importance capitale pour le développement économique et social du Groenland. Un moratoire sur l'exploitation des ressources minérales au Groenland serait sans doute considéré par la population indigène comme une expropriation de ses ressources vitales.
- Les conditions imposées par les autorités groenlandaises aux entreprises qui souhaitent s'engager dans une exploitation des ressources naturelles sur terre ou dans les eaux territoriales sont parmi les plus exigeantes – sinon les plus exigeantes – au monde. La protection de leurs terres et de leurs eaux est primordiale pour les Groenlandais, afin de préserver leur culture. Il ne faut craindre aucun laxisme à cet égard.
- Mais, sans ambiguïté: un moratoire sur l'exploitation des ressources naturelles au Groenland, comme proposé dans la proposition de résolution, serait tout à fait inacceptable pour le Groenland – et pour le Danemark.

LE LIEN AVEC LA DISCUSSION AU SEIN DE L'UNION EUROPÉENNE

La proposition de résolution semble être inspirée par la résolution du Parlement européen du 9 octobre 2008, qui propose un traité pour l'Arctique inspiré par le traité sur l'Antarctique. Depuis lors, les réflexions au sein du Parlement européen ont beaucoup évolué. Une nouvelle résolution a été votée le 20 janvier de cette année par une très large majorité. Cette résolution reprend en substance les points sur la gouvernance, la sécurité maritime et l'exploitation des ressources minérales, que je viens d'exposer. Entretemps, le Conseil, y compris le gouvernement belge, s'est aussi prononcé sur ces mêmes questions dans ses conclusions du 8 décembre 2009 et ce, toujours dans la même direction.

J'espère dès lors que le Parlement Belge, après mûre réflexion, sera en mesure de faire de même.

ANNEXE 2

Exposé de S.E. M. Jostein H. Bernhardsen,
ambassadeur de Norvège

**LA GESTION DE L'ARCTIQUE – LA POSITION DE
LA NORVÈGE**

Les changements qui affectent l'Arctique impliquent de nouveaux défis et ouvrent la voie à de nouvelles opportunités. Dans sa position d'État riverain responsable, la Norvège s'attache à relever ces défis et à exploiter ces opportunités dans des conditions de sécurité et dans le respect de l'environnement. Nous voulons que l'Arctique reste une région de coopération paisible dont les ressources sont gérées de façon durable.

**UN CADRE PRÉVISIBLE POUR UN
DÉVELOPPEMENT DURABLE**

La Norvège considère que le droit international tel qu'il existe actuellement fournit un cadre prévisible pour gérer les défis de l'Arctique, aussi bien ceux qui se présentent actuellement que ceux qui sont prévisibles. Le droit de la mer constitue la base juridique de toute activité dans l'océan Arctique.

Il y a peu de points qui ne soient pas résolus dans la juridiction concernant l'Arctique. Dans la déclaration d'Ilulissat, les cinq États riverains de l'océan Arctique (la Russie, le Canada, le Danemark/Groenland, les États-Unis et la Norvège), ont exprimé leur engagement indéfectible au cadre légal relatif à l'océan Arctique et à un règlement négocié des litiges possibles.

- Le Traité de délimitation maritime et de coopération en mer de Barents et dans l'océan Arctique, signé entre la Norvège et la Fédération de Russie le 15 septembre 2010, est un excellent exemple de l'application pratique de ces principes.

- La limite extérieure du plateau continental au-delà de 200 miles marins est réglementée et fera l'objet de négociations de la Commission des limites du plateau continental à New York.

Selon le droit de la mer, les cinq États riverains de l'océan Arctique ont des droits et des obligations spécifiques dans cette région. Sur cette base, ils collaboreront sur certains sujets d'intérêt commun.

La Norvège suit étroitement la situation concernant la pêche dans l'océan Arctique et une exploitation à

BIJLAGE 2

Uiteenzetting door Z.E. de heer Jostein
H. Bernhardsen, ambassadeur van Noorwegen

**BEHEER VAN HET NOORDPOOLGEBIED –
DE STANDPUNTEN VAN NOORWEGEN**

De veranderingen in het Noordpoolgebied plaatsen ons voor nieuwe uitdagingen en leiden tot nieuwe kansen. Als verantwoordelijke kuststaat wil Noorwegen deze uitdagingen aangaan en de kansen grijpen op een veilige en milieuvriendelijke manier. Wij zullen ons best doen om het Noordpoolgebied in stand te houden als een vreedzame regio van samenwerking en duurzaam beheer van de natuurlijke hulpbronnen.

**VOORSPELBARE KADERS VOOR
DUURZAME ONTWIKKELING**

Noorwegen huldigt het standpunt dat het bestaande internationaal recht een voorspelbaar kader schept om het hoofd te bieden aan huidige en voorzienbare uitdagingen in het Noordpoolgebied. Het zeerecht vormt de juridische basis voor alle activiteiten in de Arctische Oceaan.

Er zijn weinig onopgeloste kwesties van rechtspraak in het Noordpoolgebied. In de Verklaring van Ilulissat hebben de vijf kuststaten die aan de Arctische Oceaan grenzen (Rusland, Canada, Denemarken/Groenland, de Verenigde Staten en Noorwegen) verklaard dat ze zich zullen blijven engageren voor het juridisch kader in de Arctische Oceaan en mogelijke elkaar overlappende claims op vreedzame wijze zullen regelen.

- Het Verdrag betreffende maritieme afbakening en samenwerking in de Barentssee en de Arctische Oceaan tussen Noorwegen en de Russische Federatie, dat op 15 september 2010 werd ondertekend, is een uitstekend voorbeeld van de praktische toepassing van deze principes.

- De Commissie voor de afbakening van het continentaal plat in New York legt de buitengrenzen van het continentaal plat buiten 200 zeemijl vast.

Volgens het zeerecht hebben de vijf kuststaten die aan de Arctische Oceaan grenzen rechten en plichten in het gebied. Op basis hiervan werken de vijf staten samen rond bepaalde kwesties van gemeenschappelijk belang.

Noorwegen volgt de situatie rond de visserij in de Arctische Oceaan van nabij, en in de nabije toekomst

grande échelle des ressources halieutiques dans le centre de l'océan Arctique n'est pas prévue dans un avenir proche.

La Norvège considère que la circulation maritime dans l'océan Arctique doit être soumise aux exigences sécuritaires et environnementales les plus sévères. La Norvège a toujours été pionnière dans le développement d'un code polaire contraignant au sein de l'OMI, et nous invitons les nations européennes et autres à coopérer étroitement dans ce domaine.

La perspective d'une activité accrue dans l'océan Arctique suppose une présence plus forte de la part des États riverains afin d'exercer la juridiction, les droits souverains et l'autorité d'une façon crédible, cohérente et prévisible. À cette fin, la Norvège est occupée à augmenter ses capacités et participe activement dans le cadre du Conseil de l'Arctique aux négociations sur une convention légalement contraignante relative à la recherche et au sauvetage dans l'Arctique.

L'OCÉAN ARCTIQUE N'EST PAS L'ANTARCTIQUE

L'Antarctique est un continent entouré par la mer alors que l'océan Arctique est un océan entouré de pays possédant chacun leur juridiction nationale. Étant donné que l'Antarctique est un continent inhabité ne faisant l'objet d'aucune revendication de souveraineté reconnue, le Traité de l'Antarctique a été signé en 1959 pour réglementer l'activité humaine sur le continent. Cependant, le droit de la mer prévoyant déjà un cadre juridique pertinent concernant les activités dans l'océan Arctique, il n'y a pas de raison de mettre en place un traité spécifique pour les réglementer.

LA COOPÉRATION CIRCUMPOLAIRE ET RÉGIONALE EST BIEN DÉVELOPPÉE ET S'ACCROÎT CONSTAMMENT

Des institutions et des relations de coopération importantes ont déjà été établies pour relever les défis relatifs à la région arctique. À cet égard, le Conseil de l'Arctique constitue le forum le plus important. Les peuples indigènes du grand Nord se sont vu octroyer leur place légitime en tant que participants permanents. Les connaissances traditionnelles des peuples indigènes revêtent une grande valeur et reflètent une capacité unique de vivre et de travailler dans le grand Nord.

Le travail du Conseil de l'Arctique produit des résultats tangibles. Ses rapports et études exhaustifs sur les

worden er geen grootschalige commerciële viskwekerijen in de centrale Arctische Oceaan gepland.

Volgens Noorwegen moet de scheepvaart in de Arctische Oceaan worden onderworpen aan de hoogste normen op het vlak van veiligheid en leefmilieu. Noorwegen is altijd de drijvende kracht geweest achter de ontwikkeling van een verplicht poolwetboek in de IMO, en wij nodigen Europese en andere naties uit om nauw samen te werken rond deze kwestie.

De vooruitzichten van toegenomen activiteit in de Arctische Oceaan vergen een sterkere aanwezigheid van de kuststaten om rechtspraak, soevereine rechten en autoriteit te laten gelden op een geloofwaardige, consequente en voorspelbare wijze. Daarom voert Noorwegen zijn capaciteit op en werkt het actief mee aan een juridisch bindende overeenkomst over opsporing en redding in het Noordpoolgebied in het kader van de Arctische Raad.

DE ARCTISCHE OCEAAN IS ANTARTICA NIET

Antartica is een continent dat omgeven is door zee, terwijl de Arctische Oceaan een oceaan is die omgeven is door land onder nationale rechtsbevoegdheid. Daar Antartica een onbewoond continent is zonder algemeen erkende aanspraken op soevereiniteit werd in 1959 het Antarctisch Verdrag goedgekeurd om de menselijke activiteit op het continent te regelen. Het zeerecht voorziet echter reeds een relevant juridisch kader dat de activiteiten in de Arctische Oceaan regelt. Daarom zijn oproepen tot een specifiek verdrag om de activiteiten in het Noordpoolgebied te regelen, ongerechtvaardigd.

DE CIRCUMPOLAIRE EN REGIONALE SAMENWERKING IS GOED ONTWIKKELD EN BREIDT GESTAAG UIT

Er werden reeds belangrijke instellingen opgericht en samenwerkingsverbanden tot stand gebracht om kwesties in verband met de Arctische regio aan te pakken. De Arctische Raad is in dit verband het belangrijkste forum. De inheemse volkeren van het Hoge Noorden hebben hun rechtmatige plaats als permanente deelnemers gekregen. De traditionele kennis van de inheemse volkeren is waardevol en weerspiegelt een unieke bekwaamheid om het in Hoge Noorden te leven en te werken.

Het werk van de Arctische Raad levert tastbare resultaten op. Zijn zeer volledige verslagen en studies over

changements climatiques de l'Arctique jouent un rôle capital en mettant en lumière la rapidité à laquelle ceux-ci se produisent ainsi que leurs implications. Le Conseil négocie actuellement une convention juridiquement contraignante en matière de recherche et de sauvetage. En outre, il a entrepris des études environnementales et statistiques exhaustives sur la circulation maritime dans l'Arctique, les activités d'extraction de pétrole et de gaz et les perspectives qu'elles offrent ainsi que sur la gestion océanique.

La Norvège croit que, pour mieux s'adapter aux nouveaux défis dans cette région, le Conseil de l'Arctique doit au besoin prendre des décisions plus contraignantes. Il doit améliorer ses capacités organisationnelles en établissant un secrétariat permanent et élargir ses discussions en y associant de nouveaux observateurs permanents tels que la Chine, le Japon, la Corée du Sud et la Commission européenne.

En outre, le grand Nord offre un exemple de coopération régionale innovante et réussie — la coopération Euro-Arctique — qui implique étroitement les autorités locales. Cette coopération a joué un rôle important dans le renforcement de la confiance et de la compréhension mutuelle. La dimension nordique renforcera encore la coordination dans le Nord. La Norvège salue la mise en place de stratégies spécifiques par les États arctiques et autres parties intéressées, y compris l'UE, et se réjouit de voir se poursuivre une coopération fructueuse dans un contexte bilatéral et régional.

UNE GESTION OCÉANIQUE INTÉGRÉE

La Norvège adopte une approche de la gestion des ressources basée sur l'écosystème. Des projets de gestion intégrée pour toutes les zones maritimes concernées constituent nos plus importants outils. Basés sur des objectifs ambitieux, ces projets établissent un cadre légitime pour toutes les activités dans les zones maritimes concernées. Notre ambition ultime est que toutes les activités soient gérées dans un seul contexte, pour garantir que la pression environnementale dans sa totalité ne menace pas la structure, le fonctionnement ou la productivité des écosystèmes. Une gestion responsable des stocks halieutiques basée sur une connaissance scientifique est la clé de l'objectif norvégien. Pour y arriver, une coopération régionale est essentielle. La Commission mixte russo-norvégienne de la pêche, la Commission de la pêche de l'Atlantique du Nord-Est et notre collaboration bilatérale avec l'UE, l'Islande, les îles Féroé et la Russie sont particulièrement importantes à cet égard. Cette coopération est basée sur

de la climatverandering in het Noordpoolgebied zijn van groot belang geweest om de snelheid te benadrukken waarmee de klimaatverandering zich voltrekt, en wat de gevolgen ervan zijn. De Raad onderhandelt over een juridisch bindende overeenkomst rond samenwerking bij opsporing en redding. Daareboven heeft de Raad zeer uitgebreide milieu- en wetenschappelijke studies uitgevoerd over de scheepvaart in het Noordpoolgebied, over de activiteiten en vooruitzichten in verband met olie en gas en over oceaانبेहेर.

Noorwegen is ervan overtuigd dat de Arctische Raad, wil hij zich verder aanpassen aan nieuwe uitdagingen in de regio, waar nodig meer bindende beslissingen moet nemen. Hij moet ook zijn organisatorische capaciteit verbeteren door een permanent secretariat in het leven te roepen en zijn discussies verder te verruimen door nieuwe permanente waarnemers op te nemen, zoals China, Japan, Zuid-Korea en de Europese commissie.

Daarnaast is het Hoge Noorden de thuisbasis van een innovatief en geslaagd voorbeeld van regionale samenwerking, de Barents Euro-Arctische samenwerking. De plaatselijke overheden zijn nauw betrokken bij die samenwerking. De Barents Euro-Arctische samenwerking heeft een belangrijke rol gespeeld bij het opbouwen van vertrouwen en wederzijds begrip. De Noorderlijke Dimensie zal ook de coördinatie in het noorden verder versterken. Noorwegen is verheugd over de ontwikkeling van Arctische strategieën door Arctische staten en andere belanghebbende partijen, met inbegrip van de EU, en kijkt uit naar een voortgezette en vruchtbare samenwerking binnen een bilateraal en een regionale context.

GEÏNTEGREERD OCEAANBEHEER

Noorwegen legt bij het beheer van de natuurlijke hulpbronnen de nadruk op het ecosysteem. Geïntegreerde managementplannen voor alle relevante zeegebieden behoren tot onze belangrijkste hulpmiddelen. Deze plannen, die gebaseerd zijn op ambitieuze doelstellingen, leggen en holistisch kader vast voor alle activiteiten in de relevante zeegebieden. Onze uiteindelijke ambitie is dat alle activiteiten moeten worden beheerd binnen één enkele context. Daarbij willen wij ervoor zorgen dat de totale milieudruk de structuur, werking of productiviteit van de ecosystemen niet bedreigt. Een verantwoord beheer van de visbestanden, gebaseerd op wetenschappelijke kennis, is een cruciale Noorse doelstelling. Regionale samenwerking is essentieel om dit te bereiken. De Gezamenlijke Noors-Russische Visserijcommissie, de Nood-OOst-Atlantische Visserijcommissie en onze bilaterale samenwerking met de EU, IJsland, de Faëroër en Rusland zijn in dit verband bijzonder belangrijk. Deze samenwerking is gebaseerd op

une connaissance scientifique exhaustive et les avis du Conseil international pour l'exploration de la mer.

Les activités pétrolières sur le plateau continental norvégien sont soumises aux normes sécuritaires et environnementales les plus exigeantes. Suite à l'accident "*Deep water Horizon*", nous avons pris des mesures pour renforcer et améliorer nos normes et nos règlements. Pour prévenir de tels accidents, une coopération internationale renforcée est essentielle. La Norvège occupe une position de pointe dans les travaux de la Commission OSPAR sur la prévention de la pollution découlant des opérations de forage offshore et participe activement à des organismes qui s'occupent de la réglementation de la sécurité offshore, tel que le Forum de réglementation internationale et le North Sea Offshore Authorities Forum (Forum des autorités offshore en mer du Nord).

uitgebreide wetenschappelijke kennis en op advies van de Internationale Raad voor de Exploratie van de Zee.

De petroleumactiviteiten op het Noorse continentaal plat zijn onderworpen aan de hoogste veiligheids- en milieunormen. In de nasleep van het Deepwater Horizon-ongeval hebben wij maatregelen genomen om onze regels en voorschriften te verstrengen. Om dergelijke ongevallen te voorkomen is een sterkere internationale samenwerking essentieel. Noorwegen leidt het werk van OSPAR over de preventie van olievervuiling door booractiviteiten uit de kust, en neemt actief deel aan regelgevingsinstanties voor veiligheid op zee zoals het Internationaal Regelgevend Forum en het Forum van *Offshore*autoriteiten van de Noordzee.

ANNEXE 3 —BIJLAGE 3

Exposé de M. Thierry TOUCHAIS (The International Polar Foundation)
 Uiteenzetting van de heer Thierry TOUCHAIS (The International Polar Foundation)

STATEMENT ON THE ARCTIC

International Polar Foundation
 Brussels, April 2011

The International Polar Foundation (IPF) is a foundation for the public interest, created in 2002 under Belgian law. The IPF is active in the Polar Regions in support of the scientific research carried out there and has been active in providing an interface between scientific research activities, the broader public and policy makers through its efforts in infrastructure support, education and dissemination activities. In October 2010, the IPF organised a symposium on the Arctic which was held at the European Parliament. This Arctic Futures Symposium was greeted with much enthusiasm, as it assembled speakers from around the globe to provide a thought provoking snap-shot of future scenarios for the Arctic, in terms of environmental management, economic development, governance, and scientific research. The Symposium will be repeated in 2011, on popular demand.

The International Polar Year that ended in 2009 gave a new impetus to the discussions on a reinforced Arctic Governance regime as a legacy to the IPY, much as the Antarctic Treaty was a legacy of the IGY of 1957-58.

However, symmetry as a basis for policy making in an asymmetric World is an artificial construct. Solutions rarely function in their mirror image. Cut and paste will not suffice when the parameters are very different, in particular as is the case here with the existing demographic and geopolitical realities.

The interlinked crises of climate, energy, pollution, and over-fishing, compounded by the vagaries of the international financial environment, have not focused minds on the Arctic question as might have been expected. There are evident environmental and economic issues developing today where present and future disruption may be averted if we face up to our common responsibilities and resolve to address issues in a cooperative partnership, rather than relegating them to areas of unique regional or national concern.

Climate change has no frontiers in the usual sense of the term. But it appears to be transforming the environment and ecosystems of the Arctic much faster than elsewhere. These changes will lead to positive and negative outcomes for the local populations, and by our inescapable interconnectedness, to positive and negative outcomes for the rest of the planet. There is a need for coordinated international research to better understand the Arctic region and its interlinkages with the rest of the planet. The sharing of competences, resources and best practice in research are in fact the most admirable example of how international cooperation works for the common good.

Can an Arctic Treaty address any of the environmental and economic issues on the horizon?

There is, at present no evidence from the Arctic coastal states that they will view favourably any form of interference from non-Arctic States in what they consider as their back-yard, despite such issues and economic interdependence, environmental linkages (e.g. the long-term trans-boundary effects of climate change, and pollution, and migrating fisheries stocks) and resource management.

To date, of the regulatory regimes, conventions and guidelines affecting the Arctic region, few deal solely with Arctic affairs and the resultant patchwork of rights and obligations creates a protoregulatory maze of which can on occasion be contradictory and difficult to navigate.

What are the main obstacles to a reinforced Arctic Governance Regime?

The 1996 Ottawa Declaration on the Establishment of the Arctic Council created a “high level forum,” which manages the organs of overview and monitoring set up under the Arctic Environment Protection Strategy cooperation of 1991, but the Council lacks the authority to create any binding regulatory instruments.

In May 2008, the Arctic Council meeting in Greenland, issued the Illulissat Declaration recognizing that rapid climate change would affect the regions and peoples of the North quite dramatically. The Declaration states that the five Arctic States will be best placed to address the coming challenges. The Council reiterated their commitment to the UN Convention on the Law of the Sea as an effective and comprehensive management regime for the Arctic.

The statement stressed that the Arctic States saw no need for a new governance regime.

In November 2008, the European Commission adopted a Communication on "The European Union and the Arctic Region" highlighting the effects of climate change and human activities in the Arctic. In addition to setting out EU interests and policy objectives, the EU proposed a systematic and coordinated response to rapidly emerging challenges.

The EU said that it was ready to work with the Arctic States to increase stability, to enhance Arctic multilateral governance through the existing legal frameworks as well as to keep the right balance between the priority goal of preserving the environment and the need for sustainable use of natural resources, including hydrocarbons.

To achieve the EU objectives, the Commission makes a number of proposals including: first, the implementation of the existing rules and enhancing environmental and safety standards of the IMO; and secondly, enhancing Arctic multilateral governance on the basis of the UN Convention on the Law of the Sea.

April 6, 2009, at the ATCM- Arctic Council joint meeting in Washington, Secretary of State Hillary Clinton stated that the US would imminently ratify the UN Convention on the Law of the Sea, thereby recognising the importance of this instrument for governing future relations in the Arctic. This action is still pending.

Furthermore, the IPY Ministerial Declaration made on the same occasion stated that "On the occasion of the conclusion of the fourth International Polar Year (IPY), the Member States of the Arctic Council and the Antarctic Treaty Consultative Parties, observing that the IPY occurred against a backdrop of rapid and dramatic climate and environmental change in the polar regions, acknowledging the unique scientific importance of the polar regions,, urge the states, national and international scientific bodies, and other interested parties to cooperate to deliver a lasting legacy from the IPY..."

In January 2011, the European Parliament adopted a resolution on "A sustainable EU policy for the High North" in response to the previously mentioned Communication on the EU and the Arctic Region by the European Commission. This resolution welcomes the work of the IMO on a mandatory Polar Code for shipping as well as the work of the Taskforce on Search and Rescue (SAR) within the Arctic Council, underlines the role of the UN Commission on the Limits of the Continental Shelf (CLCS) to find solutions on conflicts over Exclusive Economic Zones (EEZ), and suggests improving political and administrative capacities of the Arctic Council to play a leading role in cooperation on the Arctic.

Concluding from the stated position of the Arctic Rim countries, and from that of the European Commission, it is evident that there is no major support for any additional binding legal framework. The Law of the Sea (UNCLOS), this far, remains the main basis for a universally acceptable multilateral Arctic governance regime. Any attempt from non-Arctic countries to impose any form of additional level of governance will most probably be unequivocally rejected. In order for any change to this position to be acceptable, a declared need for regulatory clarity should normally be present.

This is, so far, not the case.

The UNCLOS of 1982, formalizes the right of coastal states to establish 370km exclusive economic zones (EEZ). On the basis of Article 76, scientific criteria are intended to help to establish to what degree the continental shelf of a coastal state can be extended. But the current struggle between Arctic states to stake claims deep into the Basin, potentially leaves a very small area which could still be considered international waters.

The Law of the Sea Convention (UNCLOS) uses language that is very reminiscent of the Antarctic Treaty. The preamble to the Convention, for example, states that the parties "Desiring by this Convention to develop the principles embodied in resolution 2749 of 17 December 1970 in which the General Assembly of the United Nations

solemnly declared inter alia that the area of the seabed and ocean floor and the subsoil thereof, beyond the limits of national jurisdiction, as well as its resources, are the common heritage of mankind, the exploration and exploitation of which shall be carried out for the benefit of mankind as a whole, irrespective of the geographical location of States.”

This intention is reiterated under Article 140 of the UNCLOS, which goes on to add that “The [International Seabed] Authority shall provide for the equitable sharing of financial and other economic benefits derived from activities in the Area (outside the EEZ) through any appropriate mechanism, on a non-discriminatory basis, ……”

From the point of view of the International Polar Foundation, it would appear therefore, that amending the UN Convention on the Law of the Sea to include a Regional Arctic Ocean Management Protocol may be an acceptable proposition, as it does not add any additional layers of governance.

This Regional Arctic Ocean Management Protocol could:

- 1. Conserve the range of international waters by imposing a moratorium on the requests for extension of continental shelves into the deep basin. As sub-ocean ridges are already outside possible territorial claims, this provision would reinforce an existing exclusion.*
- 2. Apply Section XI provisions on mineral exploitation in international waters for raising revenue, which could then be used for promoting environmental protection and the economic development of the areas occupied by indigenous peoples in the same way as applied to protect the rights of developing countries, under Regional Seas Arrangements. This could also provide funding for collaborative scientific research and observation networks in the Arctic Basin.*
- 3. Adapt and adopt existing fisheries management mechanisms to address the problems of migrating fish stocks in the Arctic.*
- 4. Annex IMO and MARPOL regulations relating to shipping, effectively extending their effect to all UNCLOS signatories not already party to these.*
- 5. Assign a new role to the Arctic Council, with observer status for all parties signatories of the UNCLOS, where the Arctic Council would manage the Regional Arctic Ocean Management Protocol, collecting and disbursing revenues from the common area outside the EEZs.*

For this Protocol to be adopted, it is of course essential that the Arctic states should accept that their role of stewardship of the Arctic is for the benefit of all humankind, much as in the spirit of the Antarctic Treaty.

Persuading state actors to forgo short-term interest for the good of those outside their voting constituencies is not the easiest of tasks. However, this proposal works within the existing regime, and also serves to reinforce the UNCLOS so that it becomes an instrument for cooperative management in every sense.

The IPF calls on the goodwill of all states party to the UNCLOS, and in particular the Arctic States, to recognize the interconnectedness of the Arctic, not only at the environmental level but also the economic level, to other regions of the globe. There are mutual benefits to cooperative management regimes that are already evident in the recent Agreement of Norway and Russia to abide by the decisions of the UN Commission on the Limits of the Continental Shelf (CLCS) and to arrive at a common agreement on contested sectors. This salutary example demonstrates that enlightened cooperation does indeed contribute to promoting peace, prosperity and the long-term common good.

ANNEXE 4

Exposé de M. Louis BEYENS (Universiteit Antwerpen)

BESPREKING VOORSTEL TOT RESOLUTIE, COMMISSIE BUITENLANDSE BETREKKINGEN.

Het voorliggend voorstel tot resolutie kadert in de toenemende bezorgdheid en het besef dat de klimaatsveranderingen aanzienlijke gevolgen zullen induceren niet alleen op ecologisch, maar tevens op maatschappelijk en internationaal vlak. Deze resolutie beoogt een geopolitieke neutralisatie van het noordpoolgebied, het nemen van maatregelen ter vrijwaren van de inheemse bevolkingen, en een moratorium op de exploitatie en exploratie van minerale rijkdommen.

Een eerste vraag die bij mij oprijst wanneer ik dit document lees is: wat wordt hier precies bedoeld met de begrippen “noordpool” en “noordpoolgebied”? Dit is niet onbelangrijk want afhankelijk van de gehanteerde definitie varieert de grootte van dat gebied, en kunnen grote delen van landoppervlakken hier al dan niet onder vallen. Bij eerste lezing van de tekst gaat het hier blijkbaar in de eerste plaats om de arctische oceaan, waar dus ook een aantal eilanden of eilandgroepen zich in bevinden, behorend tot een bepaalde natie. Een preciesere aanduiding van het begrip wordt dus aanbevolen.

In het voorstel wordt grote aandacht besteed aan de problematiek van de olie-ontginning en de bijhorende exploratie. De vrees voor een toenemende kans op olierampen is zeker terecht. De impact van een olieramp op een ecosysteem kan enorm zijn. Ik ga dit even in relatie brengen met de biologie van de ijsbeer, toch een dier met een symboolfunctie voor het noordpoolgebied. De gevaren die een olie-ontginning op zee meebrengt voor de ijsbeer variëren van een olieramp tot een toegenomen interactie met de mens. Ingeval van een olieramp in het zee-ijs zal de olie vermoedelijk zich gaan concentreren in open water tussen de ijsschotsen, en direct schade toebrengen aan zeehond en ijsbeer. De olie wordt geabsorbeerd door de pels, en bij het poetsen hiervan wordt olie ingeslikt die uiteindelijk de organen gaat aantasten en tot de dood leidt. Verder is er de exploratie naar olie via de gebruikelijke methodiek van seismisch onderzoek. Het geluid hiervan, en de trillingen zouden de vrouwelijke ijsberen in hun hol, waar ze jongen krijgen, kunnen verstoren. Onderzoek naar zulke verstoringen suggereert evenwel dat deze dieren vrij tolerant zijn hiervoor, vermoedelijk door de goede isolerende eigenschappen van het hol. Dit betekent misschien dat mits een goede planning in verband met seizoen en locatie de impact van dit geologisch onderzoek kan beperkt worden¹. Uiteraard gaat de impact van een olieramp in zee-ijs verder dan de ijsbeer. Het begint reeds bij de typische zee-ijsgemeenschap van microscopische algen en bacteriën. En die kleine organismen zijn belangrijker dan ijsbeer, omdat zij aan de basis staan van een ganse voedselketen. Ze leven aan de onderzijde van het zee-ijs. Een opeenhoping van olie aan de onderzijde van zulke ijsschotsen gaat deze gemeenschap op verschillende manieren beïnvloeden. Vooreerst, door een direct effect van de giftigheid van olie op de primaire productie (dit is de productie van eenvoudige suikers via het fotosyntheseproces en dus de basis van elke ecosysteem), vervolgens door de bio-accumulatie van bestanddelen van petroleum doorheen de voedselketen (deze algen worden immers gegeten door zoöplankton, en die op hun beurt door vissen, deze door zeehonden, met de ijsbeer of mens als toppredator). We zouden dus meer bezorgd moeten zijn voor deze eencellige organismen, dan voor de ijsbeer.

Een derde commentaar bij dit voorstel tot resolutie betreft de uitspraak dat heel wat wilde dieren, zoals poolberen, walrussen en poolvossen met uitsterven bedreigd worden. Wetenschappelijk staat dit niet vast. Poolvossen leven op het land, en volgen soms op het zee-ijs een ijsbeer om nog van de resten van zijn prooi te eten, zeker in de winterperiode. Aantallen van poolvossen kunnen fluctueren, en dit is dikwijls gerelateerd aan de beschikbaarheid van prooi, maar bij mijn weten is dit geen bedreigde diersoort. Voor de walrus is de beschikbaarheid van zee-ijs in de zomer van belang voor het bereiken van de off-shore voedingsgebieden op de continentale shelf. Sommige populaties verblijven op kuststroken vanwaaruit ze deze ondiepere voedingsplaatsen in zee opzoeken. Het verlies van zomer zee-ijs zal vermoedelijk de populatiegrootte van deze dieren doen afnemen, maar het is moeilijk om de grootte en snelheid van deze afname te voorspellen². Tenslotte voor de ijsbeer worden er volop wetenschappelijke inspanningen geleverd op een pan-arctische schaal om een goed set van indicatoren te ontwikkelen om consistente rapporten te genereren over de status en populatietrends van de verschillende subpopulaties van ijsberen. Dat deze diersoort evenwel globaal onder druk zal komen te staan is hoogstwaarschijnlijk te noemen.

Er zijn evenwel nog andere bedreigingen van het noordpoolgebied waarvan hier geen sprake is. Het is te verwachten dat de typische toendravegetatie in areaal zal afnemen, omdat de boomgrens naar het noorden oprukt. Het noordpoolgebied zal dus kleiner worden. Maar het is mogelijk dat dit aspect buiten het gebied valt waarvan in deze resolutie sprake is.

Een laatste punt is de bezorgdheid om de inheemse volkeren, volgens de resolutie in hun overleven bedreigd omdat ze almaar moeilijker toegang krijgen tot hun essentiële bestaansbronnen. Inderdaad, verschillende studies beschrijven hoe deze mensen zich dienen aan te passen aan de veranderende milieu-omstandigheden, en dat deze aanpassing een kost heeft. Er moet bijvoorbeeld meer geïnvesteerd worden in de aanschaf van nieuwe technologieën, er moet ook meer voedsel worden gekocht omdat jachtgronden moeilijker en later te bereiken zijn³. Wachten op geschikte reiscondities naar de jachtgronden, zowel in de zomer als in de winter, betekent immers een gereduceerde jachtperiode. Heel wat van deze gemeenschappen hebben een nauwe band met de dieren waarop ze jagen. Het is daarom noodzakelijk voor hen dat een duurzame jacht mogelijk blijft. In dit verband is het nodig om aan te stippen dat het embargo van de Europese Commissie op de invoer van zeehondenproducten, ook al is het niet van toepassing op de producten afkomstig van de traditionele vangst door Inuit en andere inheemse volkeren, voor de nodige verwarring heeft gezorgd, en als dusdanig nadelig is/was voor deze gemeenschappen, die volgens het voorliggend voorstel, in hun overleven bedreigd worden. Ik ben evenwel niet op de hoogte van de laatste stand van zaken in verband met dit invoerverbod van zeehondenproducten, maar een goede communicatie in verband hiermee lijkt me van essentieel belang te zijn.

Referenties:

1. Dag Vongraven and Elizabeth Peacock. Development of a Pan-Arctic Monitoring Plan for Polar Bears. CAFF Monitoring Series Report No. 1 January 2011.
2. Joel Garlich-Miller et al. .Status Review of the Pacific Walrus (*Odobenus rosmarus divergens*). U.S. Fish and Wildlife Service. 2011.
3. Ford et al. Vulnerability to climate change in Igloodik, Nunavut.

ANNEXE 5

Exposé du professeur Jean-Louis TISON (ULB)

BIJLAGE 5

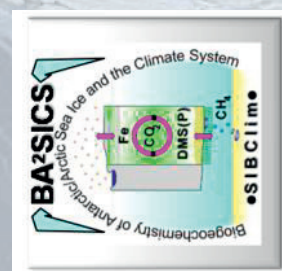
Uiteenzetting van professor Jean-Louis TISON (ULB)

Proposition de Résolution pour la Protection de l'Arctique

A Glaciologist Perspective...

J.-L. Tison

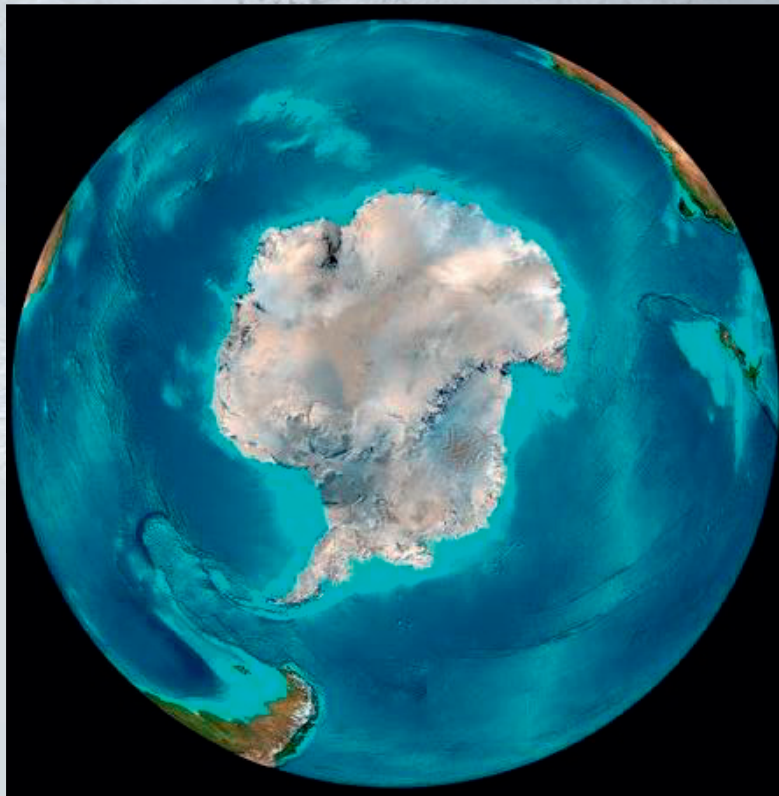
Professeur à l'Université Libre de Bruxelles



Bruxelles-6 Avril 2011

The ANTARCTIC vs. The ARCTIC

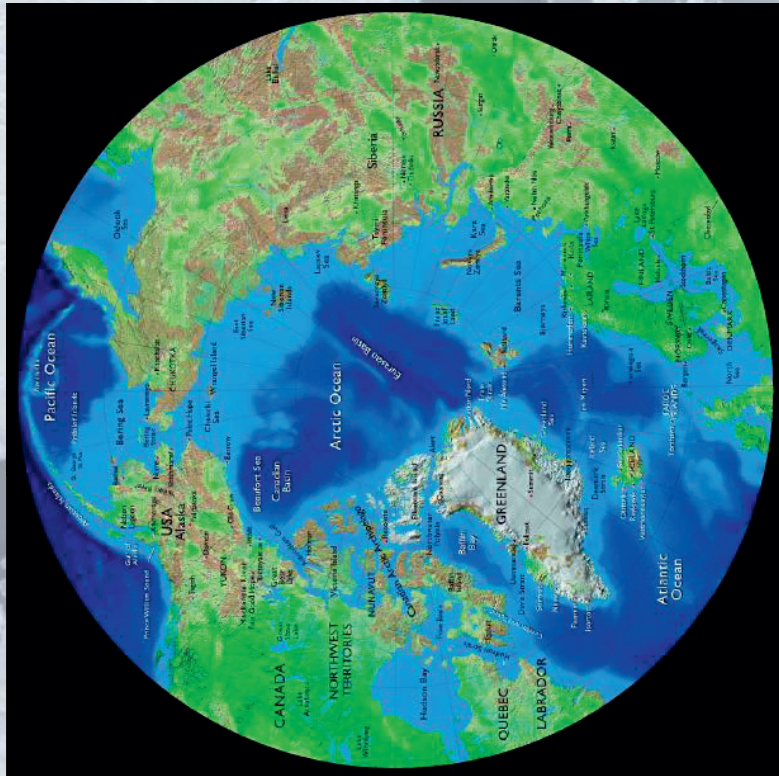
Antarctica



Sciencephoto library

An unpopulated glacial continent with narrow continental platform, surrounded by deep ocean...

Arctic



ACIA, 2004

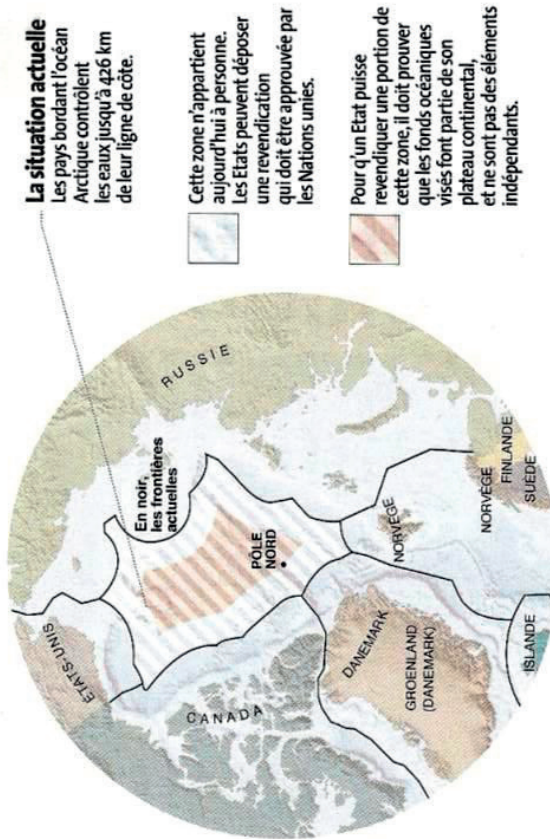
A glacial ocean surrounded by densely populated continents with large continental platforms at shallow depths...

Geometric Configuration of the Arctic Basin supports Nation Claims

Today...

Sources: David Monahan, Center for Coastal and Ocean Mapping, University of New Hampshire; United Nations Convention on the Law of the Sea, U.S. Arctic research Commission; National Oceanic and Atmospheric Administration in Science et Avenir, Février 2006

Canada, Denmark, USA



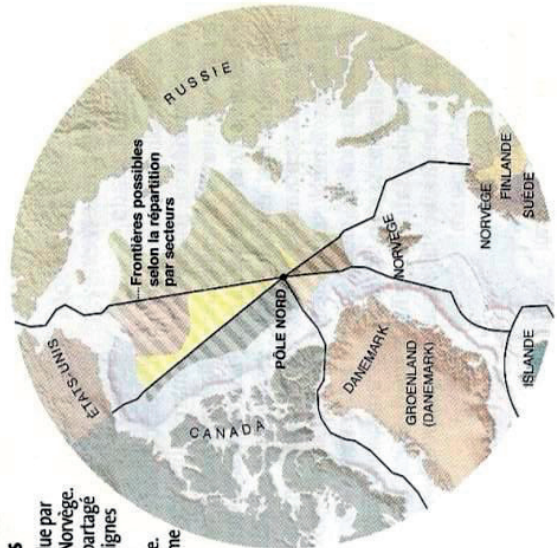
UNCLOS:
United Nations Convention on the Law Of the Sea

370 km of Exclusive Economic Zones

Russia, Norway

② La méthode par secteurs

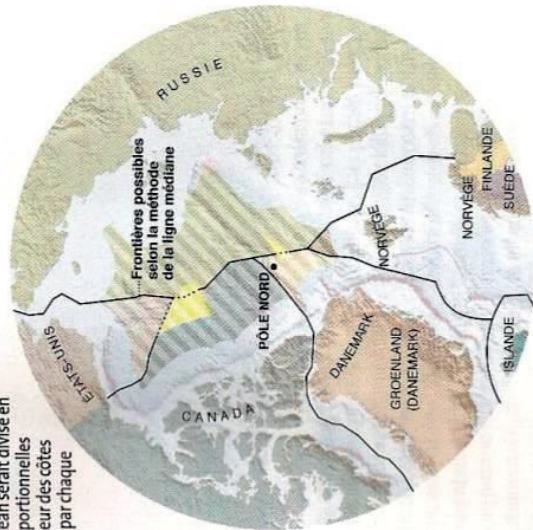
Elle est défendue par la Russie et la Norvège. L'océan serait partagé en suivant les lignes de longitude partant du Pôle. Le Pôle lui-même serait partagé entre tous les pays.



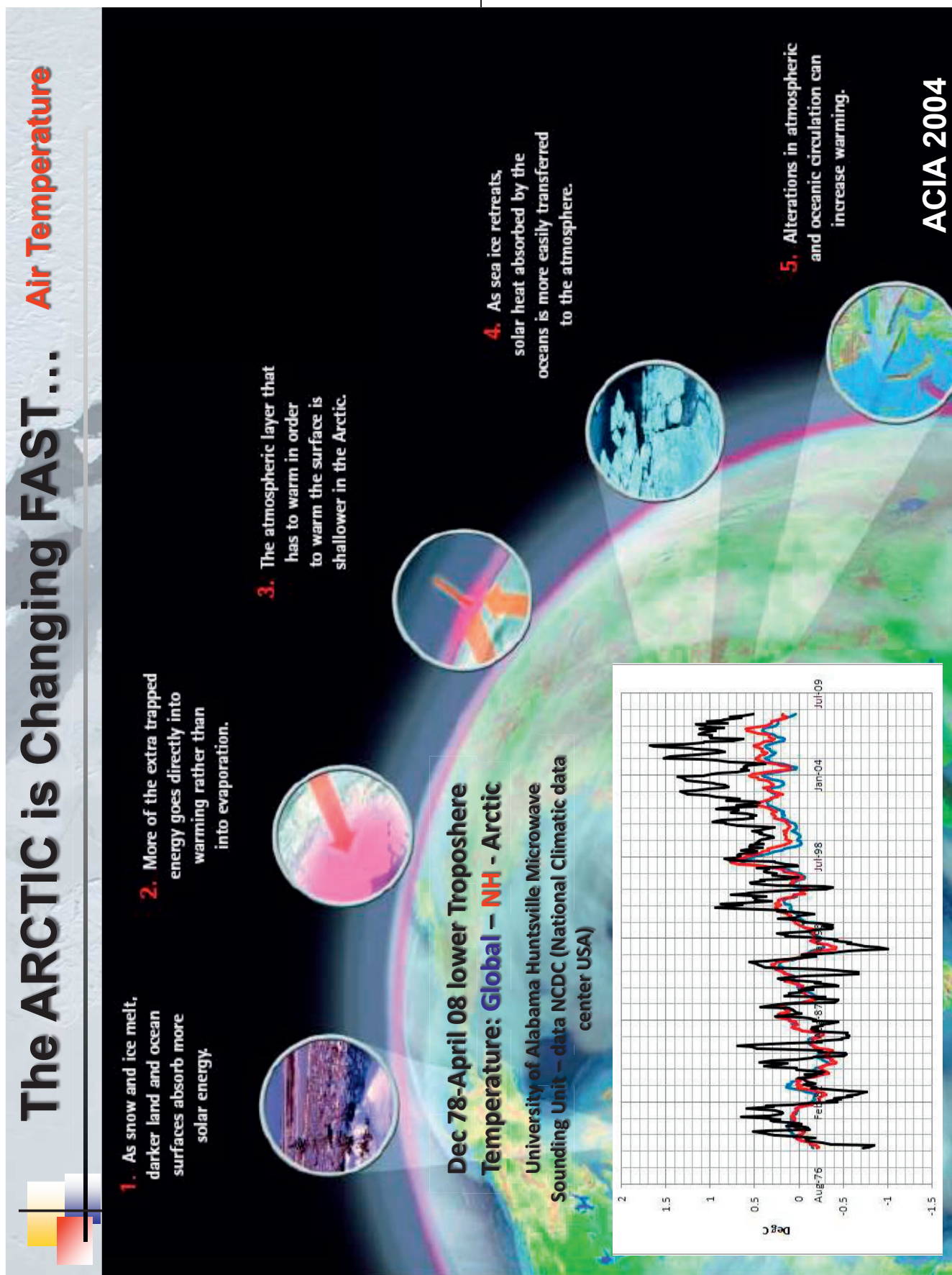
Strategic Visions for the Future...

① La méthode de la ligne médiane

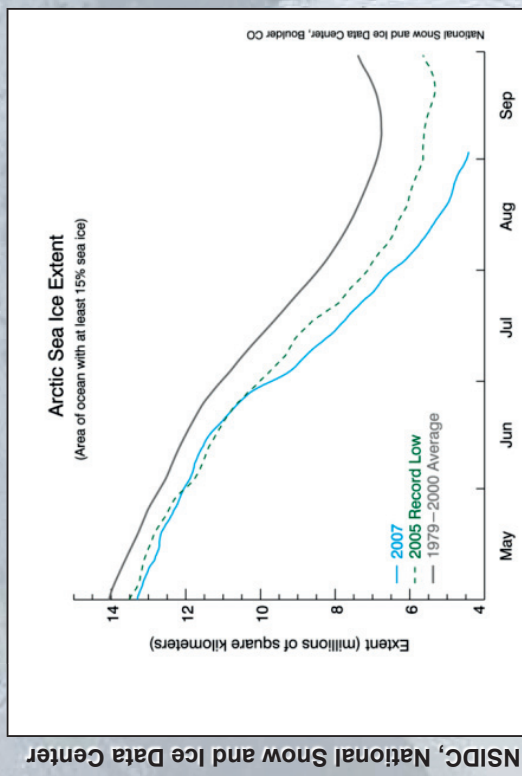
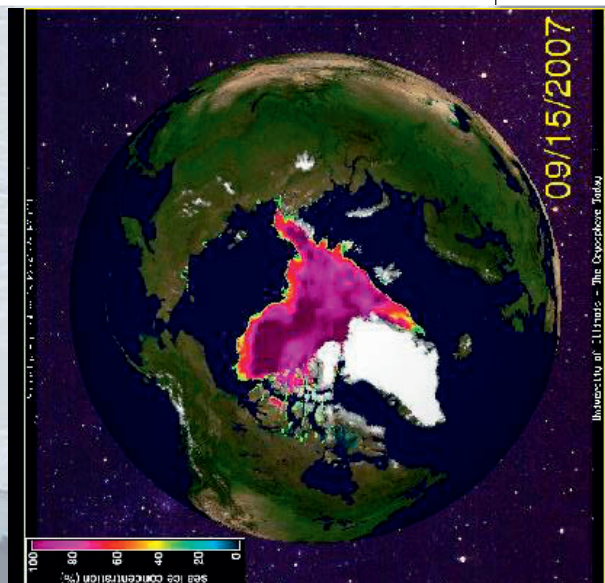
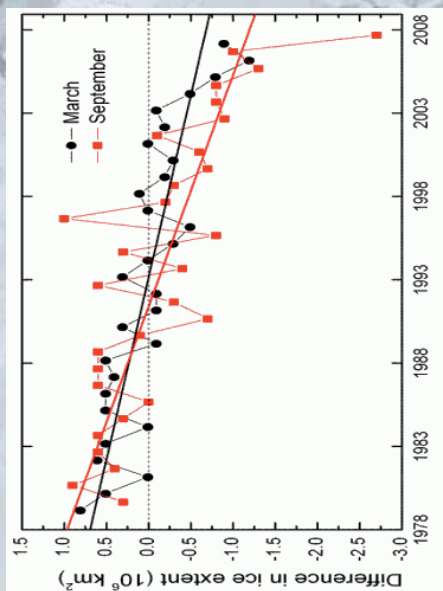
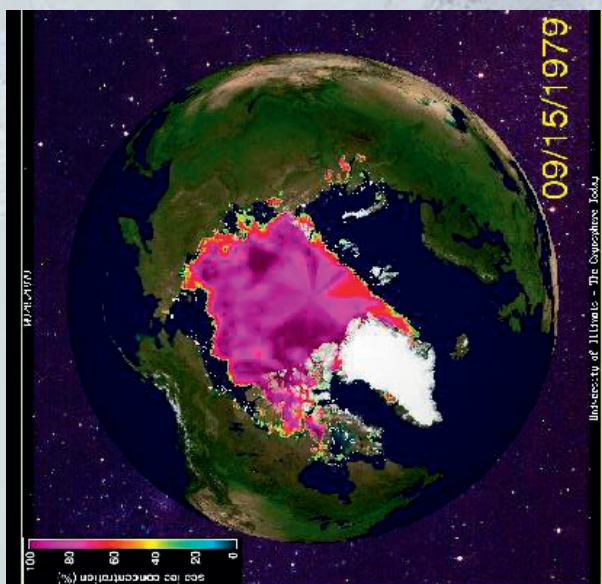
Elle est proposée par le Canada, le Danemark et les Nations unies. L'océan serait divisé en zones proportionnelles à la longueur des côtes détenues par chaque pays.



Selon la convention des Nations unies sur la loi de la mer, aucun pays ne peut réclamer ces zones car elles sont trop éloignées des côtes et des plateaux continentaux.

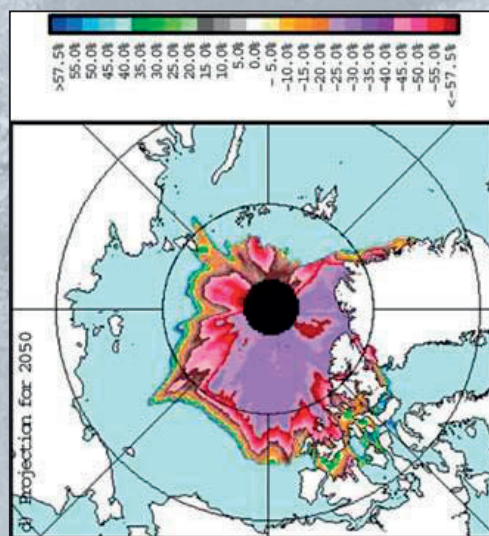


The ARCTIC is Changing FAST... Sea Ice Extent

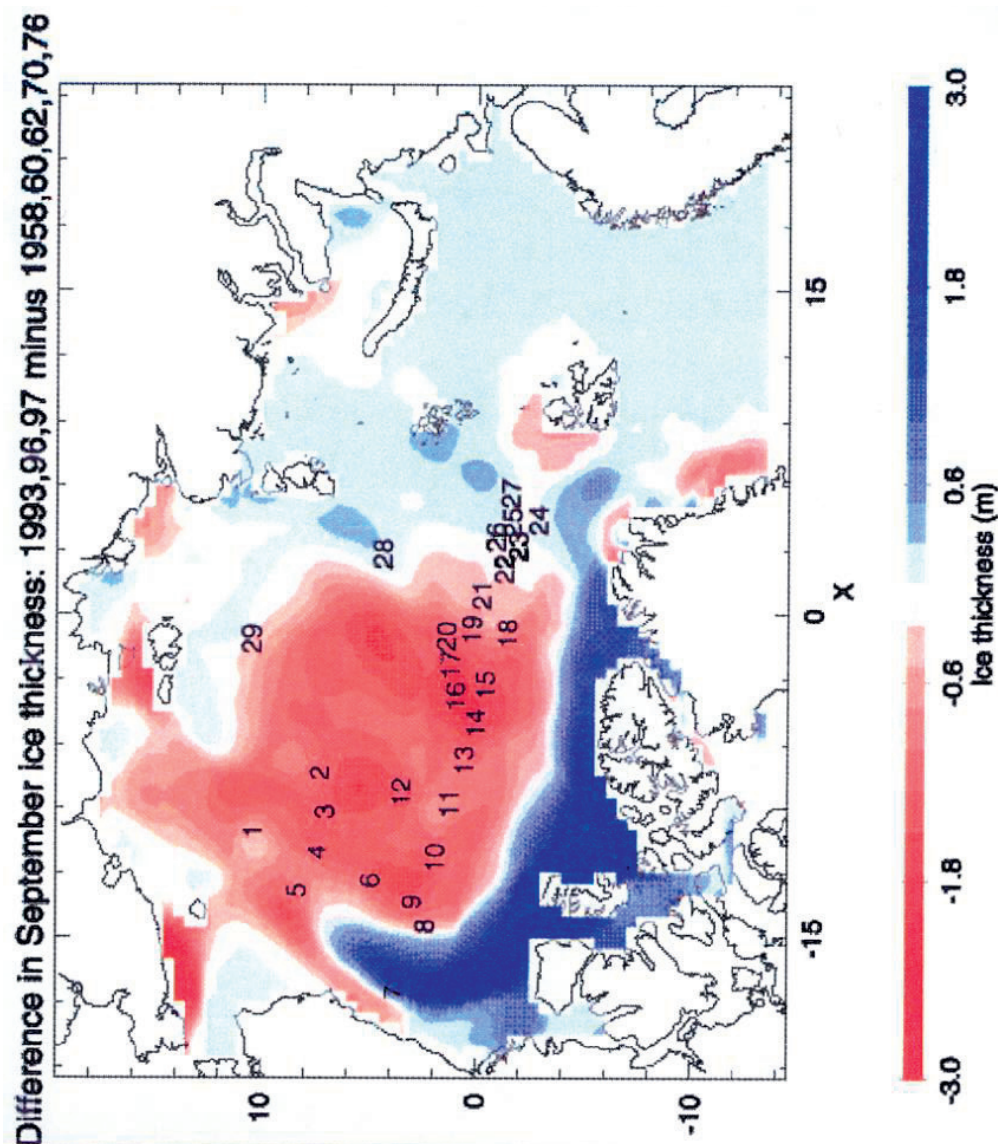
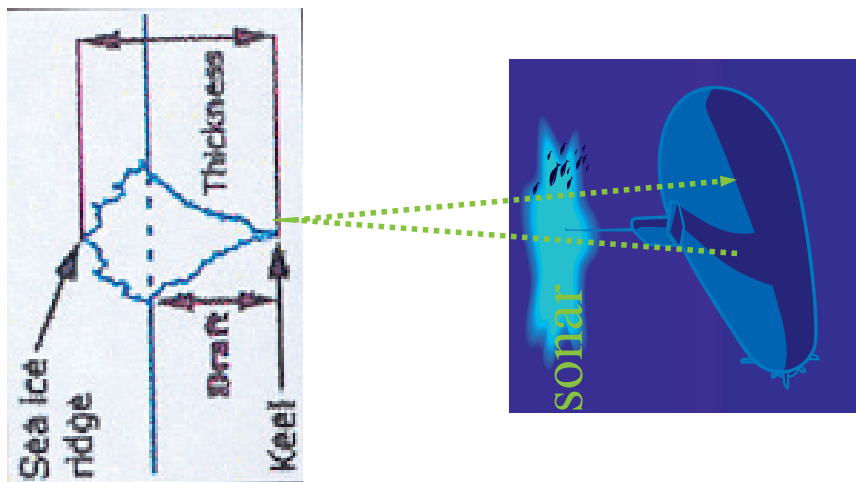


NOAA.gov

Projection for **2050**,
based on **linear**
extrapolation of the
1990-2000 trend (Joe
Comiso)



The ARCTIC is Changing FAST... Sea Ice Thickness



After Rothrock et al. 1999

Perspective... Opening of new, much shorter, maritime routes

La banquise polaire rétrécit chaque été un peu plus, et sa glace s'amincit. Donnant accès à de nouvelles routes maritimes et à des ressources naturelles jamais exploitées.

Les routes maritimes

Le réchauffement climatique pourrait rapidement permettre d'ouvrir trois passages jusqu'ici pris par les glaces. Les compagnies pourraient ainsi réduire les temps de navigation entre les continents.

- Passage du Nord-Ouest
- Route de la mer du Nord
- Pont arctique

Le passage du Nord-Ouest

Cette route devrait être la dernière à s'ouvrir. Elle chemine en effet par des détroits souvent bloqués par les glaces. Mais certains responsables officiels canadiens estiment qu'elle sera praticable d'ici à vingt ans.

Le pont arctique

Cette route qui relie Mourmansk, en Russie, à Churchill, au Canada, est ouverte 4 mois par an. Mais la baie d'Hudson reste gelée durant le reste de l'année, bloquant les bateaux. Un dégel permettrait de la laisser ouverte durant des périodes plus longues.

La route de la « mer du Nord »
Sous l'ère soviétique, des millions de tonnes de marchandises empruntaient ce passage avec l'aide de brise-glace à propulsion nucléaire, aujourd'hui indisponibles. Un recul des glaces plus au large des côtes permettrait de reprendre ce raccourci maritime qui réduit de 10 à 15 jours les temps de navigation entre l'Europe et l'Asie.

Les ressources naturelles
La vraie richesse de l'Arctique réside dans ses gigantesques gisements supposés de gaz et de pétrole. La fonte des glaces devrait permettre d'explorer et d'exploiter ces ressources.

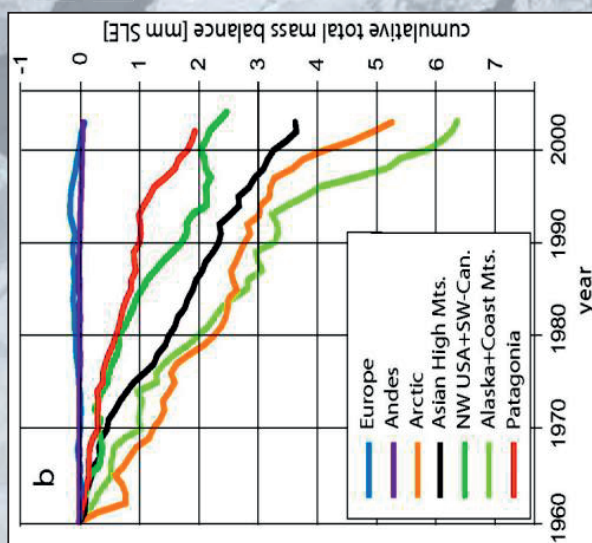
Zones de recherche et d'exploitation de gisements pétroliers et gaziers.



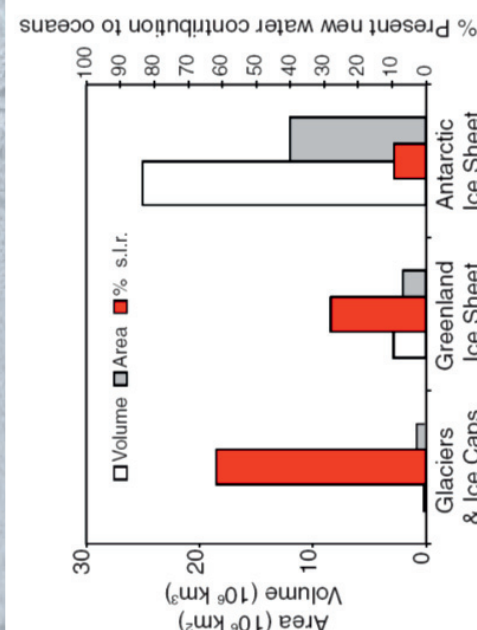
Sources: NOAA, U.S. Arctic Research Commission; Arctic Council; United Nations Environment program; ACIA, International Atomic Energy Agency in Science et Avenir, Février 2006

The ARCTIC is Changing FAST... Mountain Glacier melting (and Sea Level Rise)

- **Global decrease** of the mass balance of mountain glaciers



Muir and Riggs Glaciers



- **Dominant contribution** in freshwater input to the ocean (60%), despite their lesser importance in the World's cryosphere

IPCC, 2007

The ARCTIC is Changing FAST... Ice Sheet Melting (and Sea Level Rise)

Groenland

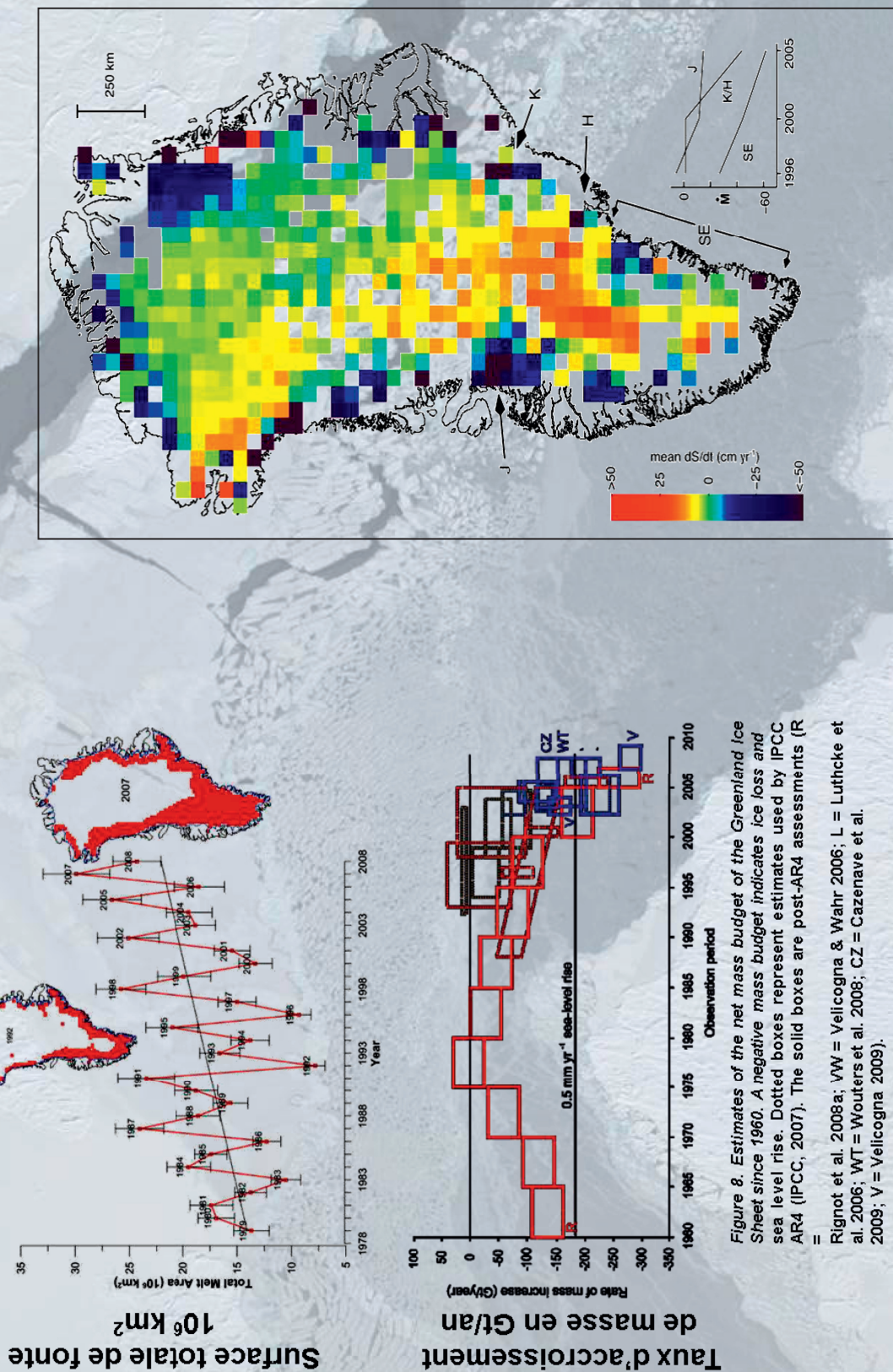
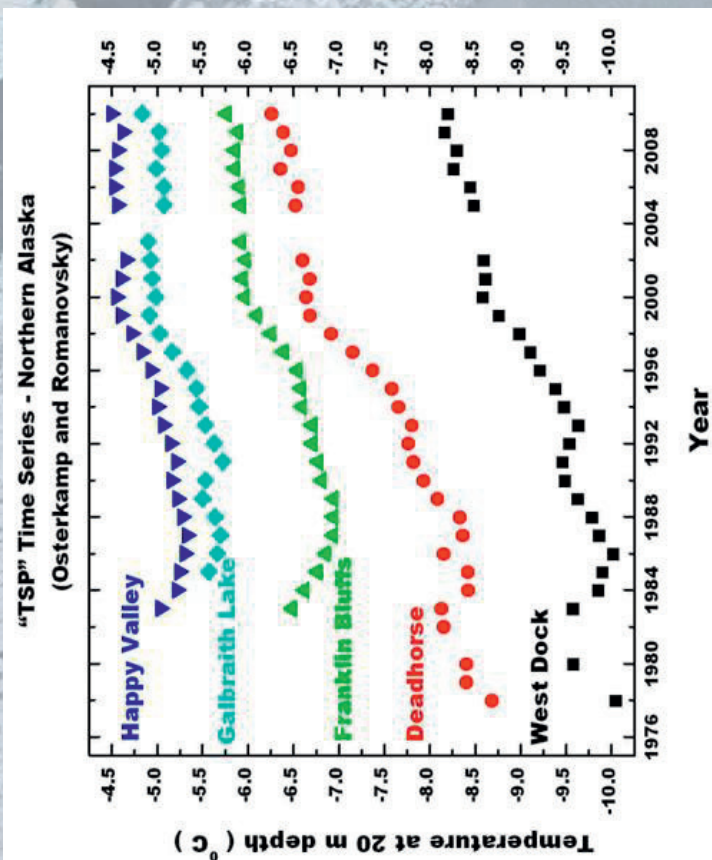
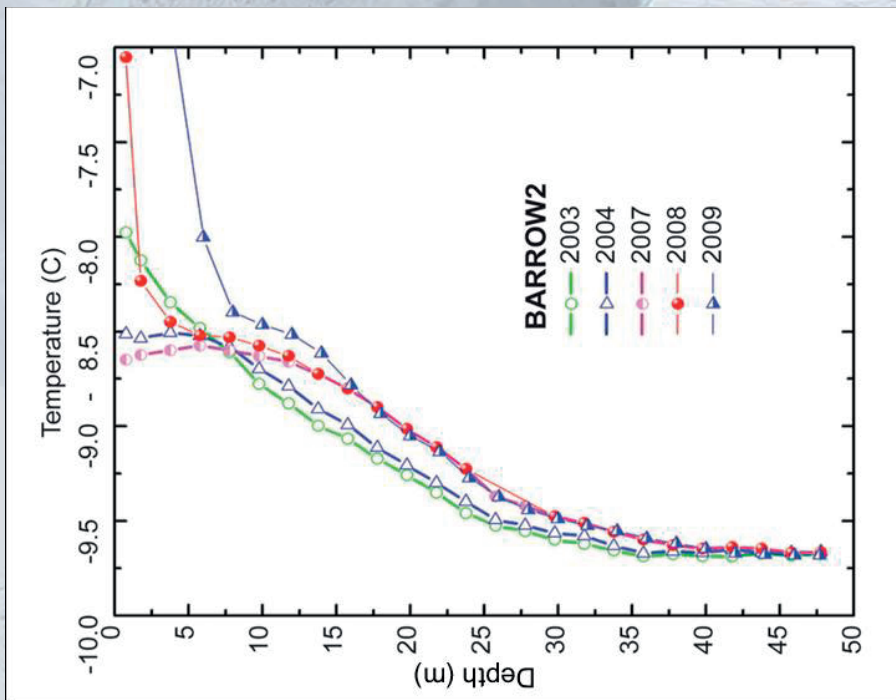
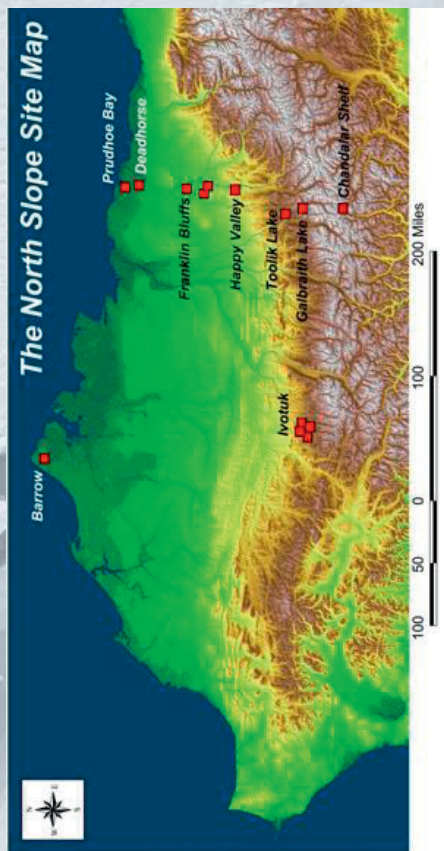


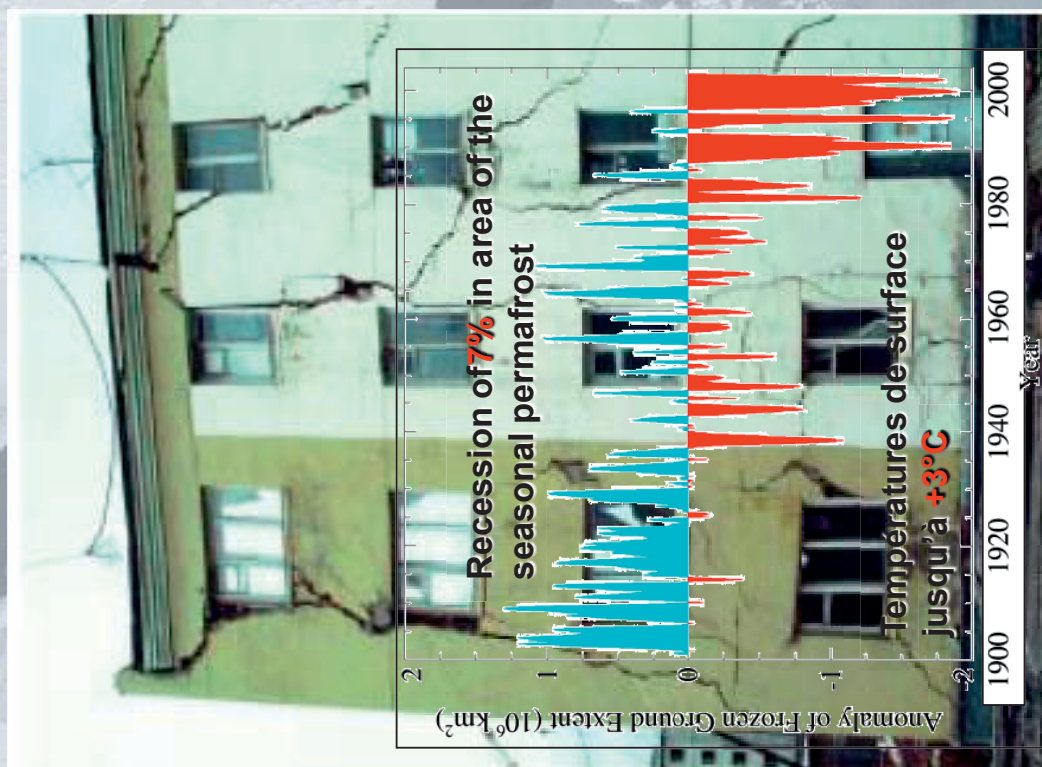
Figure 8. Estimates of the net mass budget of the Greenland ice sheet since 1960. A negative mass budget indicates ice loss and sea level rise. Dotted boxes represent estimates used by IPCC AR4 (IPCC, 2007). The solid boxes are post-AR4 assessments (R = Rignot et al. 2008a; VW = Velicogna & Wahr 2006; L = Luthcke et al. 2006; WT = Wouters et al. 2008; CZ = Cazenave et al. 2009; V = Velicogna 2009).

The ARCTIC is Changing FAST... Permafrost Degradation

Generalized increase of ground temperatures in Permafrost areas during the last 20-30 years



The ARCTIC is Changing FAST... Permafrost Degradation



Perspective... Methane release from shallow continental shelves

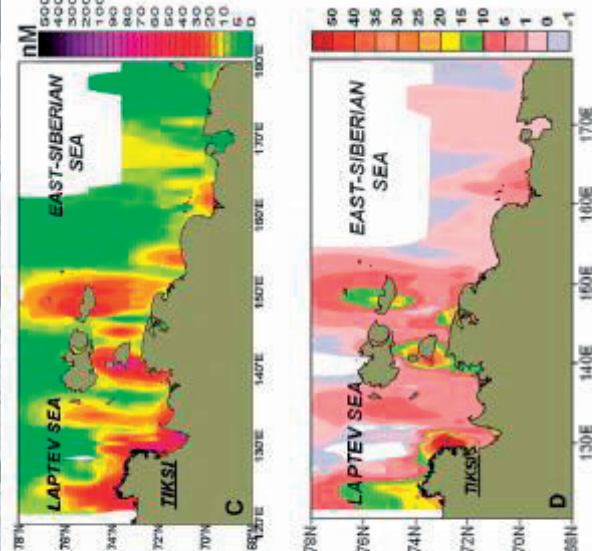
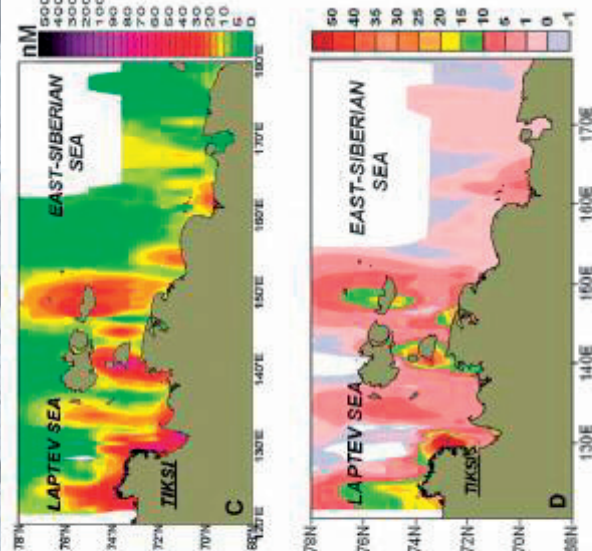
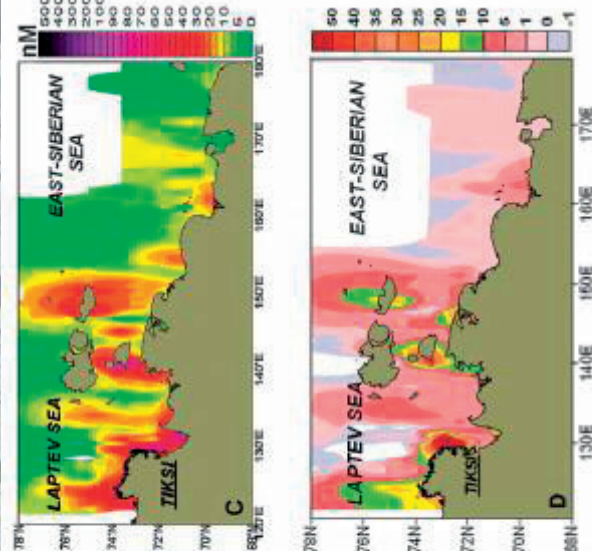
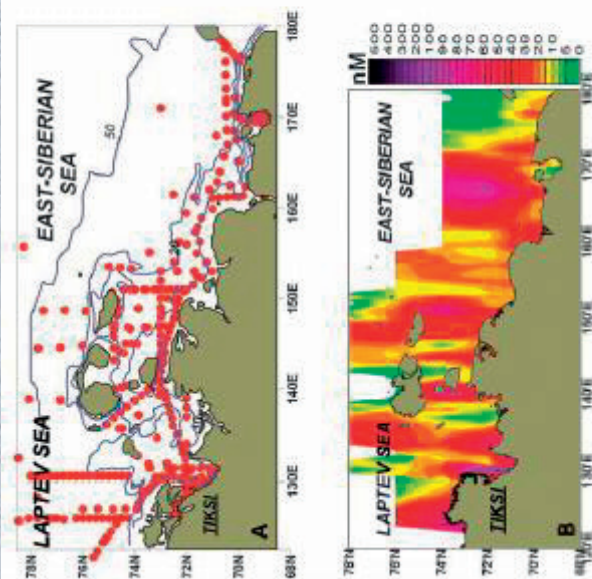
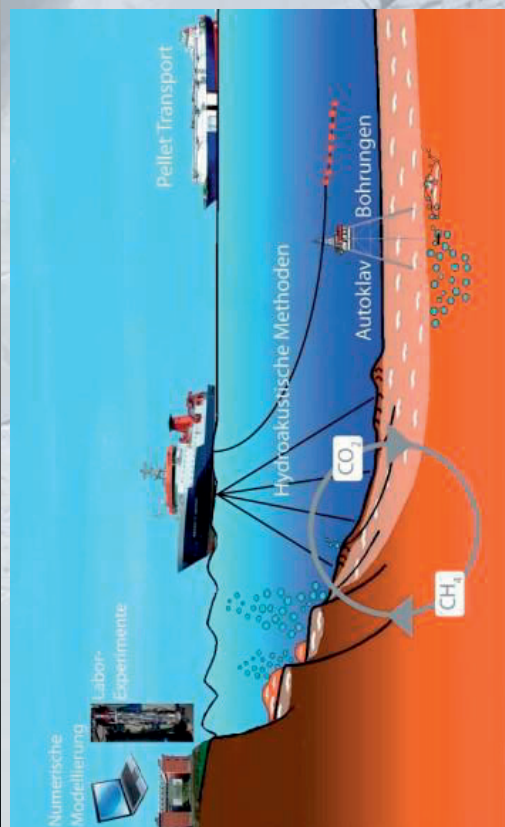
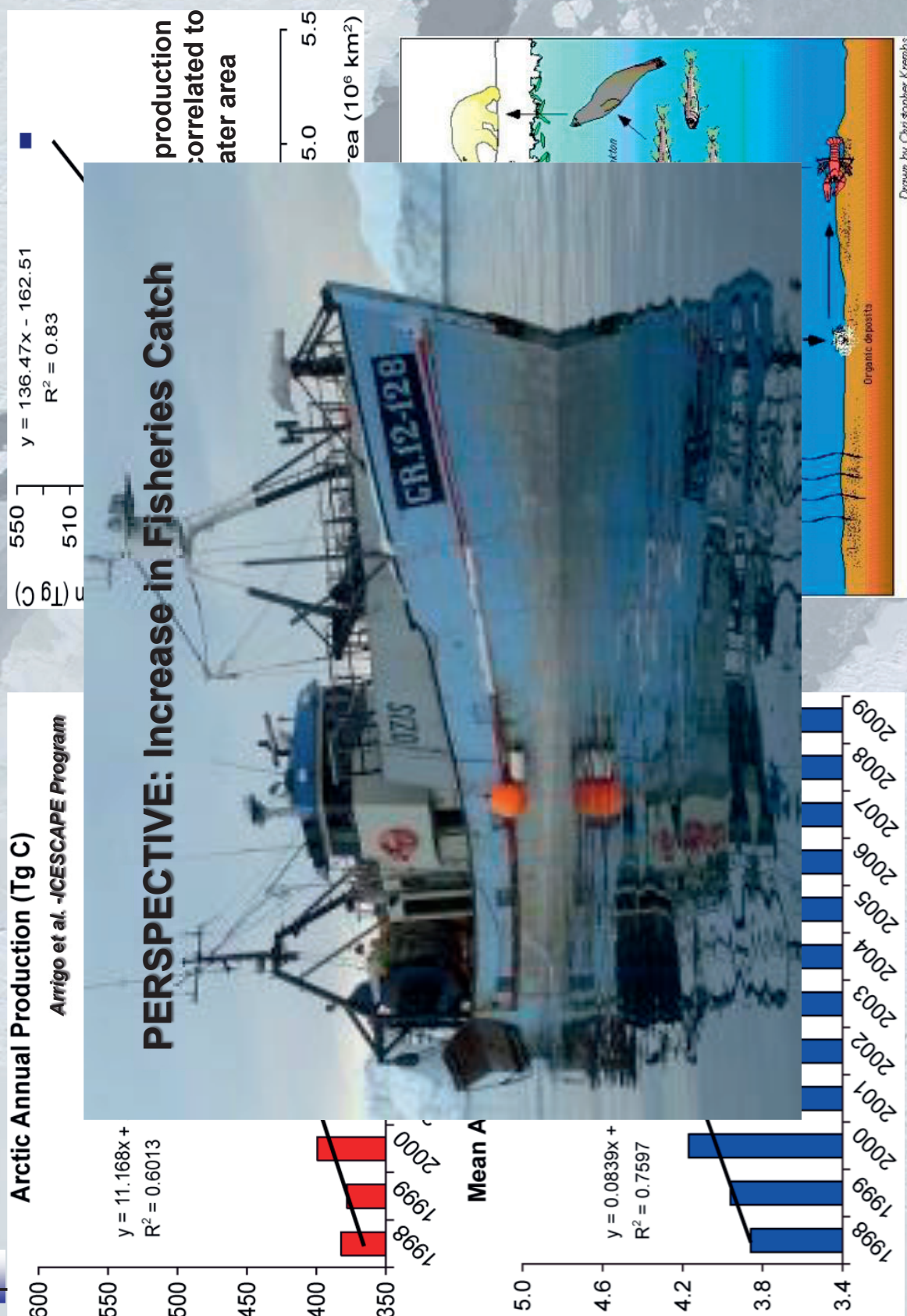


Fig. 1. Summertime observations of dissolved CH_4 in the ESAS (21). (A) Positions of oceanographic stations in the eastern Laptev Sea and East Siberian Sea; bathymetry lines for 10, 20, and 50 m depth are shown in blue. (B) Dissolved CH_4 in surface water. (C) Dissolved CH_4 in bottom water. (D) Fluxes of CH_4 venting to the atmosphere over the ESAS.

Shakova et al. 2010

The ARCTIC is Changing FAST... Increase in Ocean Primary production



CONCLUSIONS

- The ARCTIC is **highly sensitive** to Climate Changes
- **Reduction of the sea ice cover**, both in extension and thickness will, on relatively short term:
 - ✓ Open **new, shorter**, but **more hazardous commercial routes**
 - ✓ Provide **easier access to fossil energetic resources**, both for exploration and exploitation
 - ✓ **Increase the risk of pollutions** in a **difficult environment** for remediation
 - ✓ **Increase the ocean primary production** and therefore, potentially, **fisheries catches**
 - ✓ Result in **shifts in the ecosystems** due to the warming of the ocean waters
- It is therefore crucial to **reinforce the diplomatic and political tools available in order to ensure sustainable development and optimal preservation of this world heritage**
- Given the major differences between the Arctic and the Antarctic it seems however **wishful thinking** to me to hope for an agreement from the concerned Nations towards a **50 years moratory action** on exploration and extraction of mineral resources
- The Arctic Council, the IMO and the **United Convention on the Law of Sea** should be **further implemented to include a Regional Arctic Ocean Management Protocol** dealing with matters such as protecting the rights of indigenous people, conserving the range of international waters, regulating mineral exploitation and exploration, promoting security, peace and scientific research including long term observatories.

ANNEXE 6

Lettre de S.E. M. Louis de Lorimier, ambassadeur du Canada, au président de la commission

Canadian Embassy
Office of the Ambassador



Ambassade du Canada
Bureau de l'Ambassadeur

Bruxelles
Le 23 mars 2011

Monsieur François-Xavier de Donnea
Ministre d'Etat
Député
Chambre des représentants
Rue de Louvain 21
1000 Bruxelles

Monsieur le Ministre,

C'est avec préoccupation que j'ai pris connaissance du projet de résolution no 53K1000 pour la protection de l'Arctique.

La résolution fait la promotion d'un traité international pour l'Arctique, inspiré du Traité sur l'Antarctique. L'Antarctique n'est pas un modèle approprié pour l'Arctique, une région dont les terres sont assujetties à la pleine souveraineté d'États précis et dont les eaux sont déjà régies par un cadre multilatéral.

Les cinq États côtiers de l'océan Arctique ont rappelé dans la Déclaration d'Ilulissat qu'un cadre juridique international s'applique à l'océan Arctique. La Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, notamment, énonce des obligations et des droits importants concernant la délimitation des limites extérieures du plateau continental, la protection de l'environnement marin, dont les zones recouvertes de glace, la liberté de navigation, la recherche scientifique en milieux marins et autres utilisations de la mer. Les États côtiers de l'océan Arctique ont également indiqué qu'ils demeurent résolument en faveur de ce cadre juridique et du règlement harmonieux des revendications concurrentes.

En janvier, le Parlement européen a débattu de son « Rapport sur une politique européenne durable dans le Grand Nord » et l'a adopté par une majorité importante. Le rapport conclut ce qui suit :

Prend acte des institutions et du vaste encadrement d'accords internationaux et de droit international régissant des domaines d'importance pour l'Arctique, tels que la CNUDM (qui inclut les principes fondamentaux de la liberté de navigation et du droit de passage inoffensif), l'OMI, la convention OSPAR2, la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE), la CITES3 et la convention de Stockholm, ainsi que les nombreux cadres et accords bilatéraux existant en plus des réglementations nationales en vigueur dans les États arctiques; en conclut donc que la région arctique ne saurait être regardée comme un vide juridique, mais plutôt comme une zone dotée d'instruments de gouvernance bien développés; fait cependant remarquer, face aux défis posés par le changement climatique et l'accélération du développement économique, qu'il convient que les règles existantes soient davantage développées, renforcées et mises en œuvre par toutes les parties;

...2

Le Canada gère responsablement le Nord canadien au quotidien. Vous trouverez ci-joint un discours prononcé en août 2010 par le ministre canadien des Affaires étrangères, l'honorable Lawrence Cannon, sur l'énoncé de la politique étrangère du Canada pour l'Arctique. Cet énoncé constitue la dimension internationale de la Stratégie du Canada pour le Nord, qui est axée sur quatre objectifs principaux :

1. Exercice de la souveraineté dans l'Arctique
2. Protection de l'environnement arctique
3. Promotion du développement économique et social;
4. Amélioration et dévolution de la gouvernance

L'ampleur et la complexité des défis qui se profilent pour l'Arctique sont considérables et nous reconnaissons l'importance d'aborder un grand nombre de ces enjeux en travaillant avec nos voisins, dans le cadre du Conseil de l'Arctique, d'autres institutions multilatérales et de nos partenariats bilatéraux. En particulier, le Canada est résolu à recentrer l'attention sur le rôle et l'importance du Conseil de l'Arctique, première tribune internationale sur la coopération dans l'Arctique. De plus, le Canada participe pleinement au développement d'un code obligatoire concernant la navigation maritime circumpolaire, en cours de négociation à l'Organisation maritime internationale (OMI).

La résolution soulève la question de l'impact des changements climatiques sur le moyen de subsistance des peuples inuits de l'Arctique. Dans le Nord, les changements de température, la fonte de neige et de glace et les taux préoccupants de contaminants observés dans les aliments locaux sont le résultat d'activités qui se produisent parfois à des milliers de kilomètres de là. Le Canada travaillera donc avec les institutions multilatérales concernées, comme la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, pour relever ces défis.

Avant de conclure, j'aimerais également rappeler que les diverses voies navigables connues sous le nom de « Passage du Nord-Ouest » et situées dans le Nord du Canada sont des eaux intérieures du Canada. Le Canada jouit du droit inconditionnel de réglementer ces eaux. Le Canada permet la navigation sur ses eaux intérieures, y compris le « Passage du Nord-Ouest », tant et aussi longtemps que les navires respectent les conditions et les contrôles relatifs à la sécurité, à la protection de l'environnement et aux intérêts inuits. L'état des glaces demeure extrêmement variable, et il est peu probable que le « Passage du Nord-Ouest » représente une option viable pour la navigation commerciale dans les décennies à venir.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma très haute considération.



Louis de Lorimier
Ambassadeur